



**ENRI GEORGE**  
- FELIBRE DE L'AUTAR -  
FELIBRE MAJOURAU

**LA PASSIOUN**  
DE  
**NOSTE-SEGNOUR**



(LA PASSION DE NOTRE-SEIGNEUR)



Dramo-Mistèri Crestian  
en tres partido e douze  
tablèu, en vers prouven-  
çau emé musico e cant.

Drame-Mystère Chrétien  
en trois parties et douze  
tableaux avec musique  
et chants.



EDITIONS MACABET FRÈRES  
N. MACABET & C<sup>IE</sup>  
VAISON-LA-ROMAINE (VAUCLUSE)

**ENRI GEORGE**  
**FELIBRE DE L'AUTAR**  
**FELIBRE MAJOURAU**

**LA PASSIOUN**  
**DE**  
**NOSTE-SEGNOUR**

(LA PASSION DE NOTRE-SEIGNEUR)

Dramo-Mistèri Crestian en tres partido e douge tablèu,  
en vers prouvençau emé musico e cant.

**PROULOGUE**

**LOU COURRIEÛ**

(Sus l'avans-sceno, de davans lou ridèu)

Eicito sias vengu, crestian, es veste ounour,  
Pèr vèire la Passioun dóu Crist, Noste-Segneur.  
La musico, li cant, la douço pouésio  
Vous vujaran abord la célèsto ambrousio  
E rendran li tablèu esmouvènt, agradiéu.  
Mai, en dessus de tout, vesès l'amour d'un Diéu  
Que, pèr lou sauvamen dis amo ai! las! perdudo,  
lièurè soun Fiéu unique à la peno degudo.  
S'es pèr nautre, aquéu Fiéu, sourgènt d'emoucioun d'art,  
Fau pensa que, jouguet dóu pople e di sódard,  
Es emé si doulour, après uno orro angòni,  
Es emé tout soun sang que vincè lou demòni;  
Fau crèire qu'a paga pèr nautre, pecadou,  
La saunouso rançoun dóu cèu avenidou.  
Se nautre jouïssèn di chalun dóu tiatre,  
Jèsu fuguè l'eros, lou doulènt, qu'an fa batre,  
Rebouli de tout biais, dins de tourment afrous,  
Tóuti nòsti pecat encauso de sa crous!  
A ié rèndre d'amour, crestian, vuei, vous counvido  
Quan, tant doulentamen, vous alarguè sa vido

(Lou Courifiéu disparèis)

# PROUMIERO PARTIDO

## LA TRAHISOUN DE JUDAS

### PROUMIÉ TABLEU

#### A BETANIO

Lou dissate proumié d'abriéu de l'an trento

Se passo encò de Simoun di lou ladre, dins lou Cenadou. Soun entaula segound la modo d'aquéu tèms en Oriènt, valènt`-à-dire ajassa sus de meno de divan e coucha sus lou coustat gauche, L'Oste e Jèsu estènt à la placo d'ounour, bèn en visto. Lou miés sarié de dreissa la taulo en ferre de chivau. Vèsti di coulour vivo e raia. Jèsu soulet en tunico blanco touto simple, d'uno soulo pèço cap d'obro de sa maire. Marto fai lou service.

### SCENO I.

Simoun lou ladre, Jèsu, Lazare, Marto,  
Pèire, Jan, Judas, Aposto, figurant.

SIMOUN (à Jèsu)

Grand ounour nous fasès, Mèstre, en manjant eici!  
Vous n'en redise encaro un prefound gramaci!  
Lou rebalun, segur, es pas digne de l'Oste:  
L'aurian vougu meiour, pu,fin coste que coste!  
Mai, coume lou sabès, sian esta court de tèms...  
Dóu mens vous pougissèn go qu'agrado toustèms:  
Lis ùmbli sentimen, d'entencioun drecho, puro,  
E de cor fervourous qu'un sant alen empuro.

JÈSU

De vautre siéu countènt. Pode vous lou fisa!

SIMOUN

Aniue, Mèstre, vous sias, crese, pas proun pausa,  
Car, aièr, avès fa dès lègo bèn countado!  
Veni de Jericò, pèr de draio en mountado  
E d'à pèd, fai boufa! Iéu, n'en sabe quicon!...

JÈSU

Mi car disciple e iéu, avèn dourmi dóu bon.  
Lou sabat, dóu lassige empourtara lou rèsto  
Sènso óublida, Simoun, veste repas de fèsto!  
Deman, requinquiha, poudren mai camina!

LAZARE

Noste Jerusalèn, ounte voulès ana,  
Vous alestis, Segnour, d'ataco abouminablo!  
Restas eici! Ma prègo es-ti pas resounablo?

JÈSU

Quau parlo ansin noun saup que rèn dèu se muda  
Di voulounta d'Aquéu que, dóu cièr, m'a manda!...

SIMOUN

Mèstre, vósti benfa soun marcant e pas rare;  
Mai la resurreicioun de noste ami Lazare  
Nous a tóuti, parènt, coumpan, cafi de gau!  
Après la garisoun de soun tant marrit mau,  
Lou ladre qu'autre tèm s maudissié sa neissènço,  
Vous trais un cop de mai sa grand' recouneissènço.

JÈSU

Recoumpènsou la fe, mi gèste pouderous!

SIMOUN

Se dis, Mèstre, qu'aièr, avès mai fa d'urous,  
En intrant e sourtènt i porto de la vilo.  
Tres avugle, parèis, i'an vist clar e, de filo,  
An glourifica Diéu dóu miraculous poudé...

JÈSU

O! Lis avèn gari dóumaci qu'avien fe!

SIMOUN

Mèstre, voulès-ti pas 'no part d'arluesto tarto?

JÈSU

Perque pas! (Jèsu se sièr)

SIMOUN

La devèn à nosto gènto Marto!  
(s'adreissant à Marto)

Marto, adus lou vin dous e sièr nous enca 'n cop,  
Que beguen en l'ounour di tres de Jericò!

(Marto fai lou boutihié, mai em' uno dourgueto:)

Aro, poudran gagna, tout soulet, sa pitanço!

SIMOUN

A la santa di tres e pièi, à l'amistanço!

(Simoun porge la couto pleno à Jèsu que fai lou gèste de l'auboura e que béu lou proumié, pièi la  
passo à Simoun que béu après. La coupo fai lou tour di counvida. Quouro es vuejo, l'emplisson mai).

PEIRE

A la vostro, Simoun!

JAN

Grand bèn vous fague, ami!

SIMOUN, (en sourrisènt)

Moun countentié de vuei noun pode l'espremi!...

PEIRE

Encò vostre, Simoun, verai sian pas de plagne

JAN

De ço que s'engivano, autro part, iéu me lagne!

PEIRE

Perqué noun prouficha d'un bèu jour, en passant?  
Noste Mèstre es-ti pas lou Fiéu dóu Tout-Puissant?  
Perqué dins noste cèu espincha que li nivo?

JAN

Pèr-ço-que, di marrit, se saup l'ahicioun vivo!  
Pèr-ço-que, dóu Segnour, an decreta la mort!

PEIRE

Ah! risco rèn, l'ami, que siegon li pu fort!

JÈSU

Demain, fau que Judas, passant proumié, deliéure,  
Ane à Jerusalèn pèr s'entrevà dóu viéure.

JUDAS

Bon Mèstre, es entendu! Partirai matinié  
E lou manja necite à nosto coumpagnié,  
L'aurai, car tout se croumpo emé proun de dardeno.

SIMOUN

Ah! vejo eici que vèn Mariò Madaleno!

(Intrado de la Madaleno pourtant uno poulido e pichoto gerlo d'alabastre).

## SCENO II.

Li meme, Mario Madaleno en sus.

LA MADALENO

Au Segne Cap d'oustau, à l'Oste bèn-vengu  
Emai à la coumpagno, ounour! Bono salut!

SIMOUN

Diéu te lou doune bèu, lou jour, bravo Mariò!

(Mario se tèn d'abord dins un cantoun. Jèsu la saludo d'un risoulet e d'un clinamen de tèsto).

JÈSU (à Simoun).

Se vèn-ti naseja, toujours, à Betanìo?

SIMOUN

Mèstre, de mai en mai pèr vèire de sis iue  
L'ami qu'avès tira de la fonèbro niue!...

LAZARE

Lou Sanedrin n'en cargo uno ardènto coulèro  
E s'aprèsto, parèis, à mena duro guerro...

LA MADALENO

(s'aprouchant dóu Segneur e se boutant d'à-ginoun).

Bon Mèstre, me vesès, counfuso à vòsti pèd!  
Ah! leissas que li baise emé tout moun respèt!  
Se soun proun alassa pèr courre après la fedo  
Que, de l'ounour urman, avié sauta la cledo!...  
Se soun empoussousi sus li camin, ai! las!  
Pèr me radurre au bèn, fin-que m'entorne au jas!  
Ah! pèd dóu bon Pastour, que sias divin, lou crese!  
Qu'un Diéu amè moun amo, en vous vesènt, lou vese!

(Baiso li pèd dóu Crist e pren d'alo pèr s'aprouncha d'Eu enca'n pau).

JÈSU (À Simoun fin risoulet)

Fau coumprendre, Simoun, sa famihiereta:  
Miés que d'autre counèis ma grando carita!  
La péutirado, un jour, de sa marrido draio...  
Te countarai, tout aro, uno istòri veraio...

(Madaleno esclapo, subre la tèsto dóu Crist, lou vas d'alabastre d'uno liéuro, plen de nard d'espigo, que s'escampo. Jèsu se laisso faire. Estounarnen pièi endignacioun de Judas e de quàuquis autre.)

SIMOUN

Oh! coume vous embaumo aquéu perfum que raio!

LA MADALENO (au Criste)

O, vous que legissès dóu cor lis entencioun,  
Largas enca sus iéu vòsti benedicioun!

(Jèsu ié pauso la man sus la tèsto)

SIMOUN

Mèstre, se n'en sias voun, moun oustau n'en prouficho!  
Lou cor es veramen sourgènt d'idèio richo!

JUDAS (desboudant soun endignacioun)

Quand meme! Avouarés qu'es un bèn degaia!

#### UN AUTRE DISCIPLE

Quau largo ansin, se vèi qu'a pas trop travaia!

#### JUDAS

Lou pres d'aquéu parfum, sènso pensa rèn aurre,  
Nous sarié bèn toumba pèr secouri de paure!

#### UN DISCIPLE

A resoun!

#### PEIRE

Es vrai! se carculo pas proun!

#### JÈSU

Voste acord douno d'èr à-n'aquéu di larroun  
Pèrdequé despresa l'ate de Madaleno?  
Perqué, sènso judice, ansin ié faire peno?...  
Soun obro toucant Iéu es bono, lou sauprés!  
De paure, n'i'aura sèmpe e mai que n'en voudrés;  
Mai, Iéu, me veirés plus, car torne à moun reiaume.  
L'anciano pecairis, en escampant soun baume,  
Emé tant de pieta, sus moun cors, largamen,  
Miés que vautre, a previst moun ensevelimen!...  
Tambèn vous l'afourtisse, ounte que se predique,  
L'Evangèli de vuei qu'i repentènt dedique  
Dins l'Univers entié, d'elo, se parlara;  
Soun record benfasènt sèmpe se lausara!

(Judas s'en vai mau-countènt, sènso muta. Uno pauso).

#### CANT

Vougne, lou Segnour Diéu,  
Parfum de Madaleno!  
Que ié fugue agradiéu,  
E qu'emé toun aleno  
Vague coume un encèns toun amour renadiéu!

#### II

As embrisa toun vas,  
Toun bèu vas d'alabastre:  
N'en fau pas dire ai! las!  
Car es sènso desastre  
Qu'as miés roumpu toun cor plen d'afecioun d'en bas!

#### III

As lou perdoun dóu Crist  
Descendu sus toun amo.  
Pèr res autre es requist

De ié garda ta flamo,  
Car, d'uno mort d'amour, couneissira lou trist!

### SCENO III.

Li meme, franc de Judas

SIMOUN (à Jèsu)

Mèstre, m'avias proumés la dicho d'uno istòri.  
Voulountié, se voulès, n'adourne ma memòri..

JÈSU

En vilo de Naïm, i'a quauque tèms d'acò,  
Fuguère counvida pèr lou proumié dou cop  
Vers un nouma Simoun, un Farisen de marco,  
Qu'avié pèr s'enrichi pas mau mena sa harco.  
Au mitan dóu repas, Madaleno venguè;  
Coume vuei, à mi pèd, soun cor se durbiguè;  
Sentiguère sus iéu la michour di lagremo;  
Veguère li regrèt d'aquelo pauro femo.  
M'eïssuguè de si péu e, gueirant moun perdoun,  
De bais e de parfum me faguè parié doun.  
Mai Simoun de Naïm, en espinchant la sceno,  
Se pensavo dins éu, noun sènso quauco reno:  
S'aquéu èro proufèto autant sant que se dis,  
Sauprie qu'aquesto femo ès uno pecairis!...  
Es alor que, vesènt lou founs de sa pensado,  
Lou tenguère badant uno bono passado,  
D'aquesto parabolo animant lis atour:  
— Un cop, dins un païs, i'avié dous debitour  
Qu'au meme creancié, pèr forço, avien affaire.  
L'un, de cinq cènt denié noun poudié se refaire  
E, l'autre, de cinquante. Avien bèu s'esquinta,  
D'èstre toujours devènt noun poudien s'evita!  
A la joio l'enuei faguè rasso bèn vite,  
Quouro lou creancié, bounias, li tenguè quite,  
Vesènt que li mesquin lou pagarien jamai.  
D'ambedous digo-me, quau l'amara lou mai?  
Simoun respoudeguè: « Me sèmblo, sèns doutanço,  
Aquéu que i'ei remés la pu grosso quitanço.  
« Osco! es bèn respoudu, Iéu, ié faguère, alor!  
Pièi, de la pecairis, moustrère lou grand cor,  
Lis atencioun requisto e li gènti maniero...  
— Au respèt de moun oste èro pas la darniero  
E finiguère ansin: « Simoun, forço pecat  
Ié soun esta remés, dóumaci m'an touca  
Si regrèt, soun amour, tra d'uno puro flamo.  
S'oublido lou passat de quau, aro, vous amo.  
— Mario, vai en pas! De ti tort rèsto rèn!  
E li counvivo, alor, de se dite entre-dènt:  
— Quau ansin se fai Diéu, talamen impudènt?

SIMOUN

Bon Mèstre, siéu ravi d'ausi de vosto bouco  
Un tal ensignamen. Crese que fara souco.



## JÈSU (En sabourant)

De se desentaula se fai l'ouero, Dau! Dau!  
Ensèn gramacien lou l'aire d'amoundaut.

(Tóuti s'abouron pèr canta o debita)

Saume 144

I

Te lausarai, Diéu miéu, moun rèi!  
Benesirai toun noum, ti lèi!  
Lou Segnour es fidèu dins si paraulo sobro  
Emai sant dins tóuti sis obro

II

Eu, li que toumbon, li soustèn;  
Lou cabussa l'aubouro en plen!  
De tout èstre lis iue se viron vers ta fâci  
E, dóu viéure, te rèndon grâci.

III

Tre qu'es mestié, duerbes li man,  
E, di vivènt, leves la fam!  
Tras que just Jehouva dins touto sa counducho  
Soun, sis obro, coume la frucho!

IV

De li que l'amon Sauvadou,  
Estermino li pecadou,  
Di laus de Jehouva ma bouco restountigue!  
Touto car, soun sant Noum, benigue!

RIDÉU

## SEGROUND TABLEU

### LOU DIMENCHE DI RAMEU

(dous d'abriéu)

Lou teatre figuro lou pourtau d'Efraïn, à Jerusalèn. Es dóu coustat de l'epistro, sus la sceno. Quàuqui paumié de chasque coustat. Dins lou founs, li bàrri e si merlet.. Cèu clar d'Ouriènt. Au leva dóu ridèu, dous sódard rouman soun de gardo. L'un fai lou plantoun. L'autre passò e repassò en charrant emé soun coulègo.

### SCENO I

Titius e Longinus

TITIUS (de plantoun)

Sabe pas coume vai: vuei, me duro, lou tèms!

LONGINUS (que vai e vèn)

Pamens fai pas marrit, Un bou jour de printèms!  
Quand vèn lou mes d'abriéu, iéu, me sènte renaisse

TITUS

Iéu parié, moun coulègo! e, se menave paise, Sariéu bèn mai urous que soudard de plantoun!

LONGINUS, (S'arrestant pèr parla)

Nosto lanço, pamens, vau miés qu'un long bastoun  
E lou service arma, qu'un mestié de pauriho!  
Encaro qu'àuquis an, e, dins nosto famiho,  
Poudren libre, rendié, viéure coume de rèi!

TITIUS

O! Mai, en esperant, d'autte nous fan la lèi!  
Bèn-vengodo sara l'ouro de la relèvo!... (uno pauso)

LONGINUS

Me sèmblo qu'aquest an li pelerin fan grèvo...

TITIUS

Enjusqu'aro, à Sioun, soun pas forço vengu:  
pro jour dou sabat, aièr. Res a vougu  
Faire trop de camin pèr lou sant roumanage;  
Mai, vuei, sus lou tantost, veiren sis atrencage.

LONGINUS (S'arrestant pèr amira)

Li jardin dou Gareb, espincho, soun d'un verd!  
E lou cièr es d'un blu! I'a de joio dins l'èr!

TITIUS

Chut! chut! qu'un óficié camino vers la porto.

LONGINUS

Soulet?

TITIUS

O.

LONGINUS (que regardo veni)

Quente asard ane fugue sènso escorte!  
Lou couneisses?

TITIUS

Te crese! Es un de Magdala.  
Parèis que meno rede, e fai tout tremoula!

(L'ouficié arribo e s'arrèsto de davans li dous sôudard que ié rëndon lis ounour, de chasque coustat d'ou pourtau).

## SCENO II

Titius, Longinus e l'Ouficié

L'OUFICIE

La tengado en facioun sabès que m'arregardo?...  
(li passo en revisto).  
Cridas-me lou brescard o cap d'ou cors de gardo.  
(Longinus se destaco pèr l'ana querre)  
(L'ouficié fai li cènt *pas*. Titius es au gardo-à-vous.)  
Repas! (Titius repren sa pousicioun nourmalo).  
I'a-ti de tèms qu'ansin siés de plantoun?

TITIUS

Aro, proche d'uno ouro e, dins noste cantour  
Voulountié tournarai pèr faire uno partido,  
En esperant lou liéume e la carno roustido.

(Lou brescard arribo, s'aplanto de davans l'ouficié, ié rënd lis ounour. Longinus repren la gardo).

## SCENO III

L'ouficié, lou brescard, Titius, Longinus.

L'OUFICIE (au brescard)

Repas!... auriéu vougu'n pichot renseignamen...

LOU BRESCARD

Se lou pode baia, l'aurés seguramen.  
(L'ouficié s'aprouncho d'eu e beisso la voues)

L'OUFICIE

Es afaire de cor, sabes, e i'a l'estreno...  
Couneissiriés-ti pas Marîo-Madaleno?

LOU BRESCARD

Si! L'ai visto, i'a'n an, fièro d'un tourtourèu, (risoulejo)  
E fasias t'ou dous, ma fisto! un bèu parèu!...

L'OUFICIE

A-ti passa de vuci, venènt de Betanîo?

LOU BRESCARD

Noun! mai, de sis ami, lando la teourîo  
Que vai à soun oustau ounte, parèis, se tèn

Jèsu, lou grand Proufèto e sant Nazareten.  
Aqueste, me l'an di, largo si meraviho...

#### L' OUFICIE

Sabe! A rendu la vido àù fraire de Mario  
Que, despièi quatre jour, èro dins lou toubèu  
Mai, à iéu, m'a rauba moun bonur subre-bèu,  
En desvirant de iéu lou cor de moun amado!  
N'en farai pas moun proun d'aquelo revirado!  
Voudriéu enca'n cop la vèire e ié parla.  
Que pèr un tèms, belèu, s'es leissado embula...  
Me venjarai avans d'ana m'escoutela!

#### LOU BRESCARD

Alor sarés coutrò emé li bèu disèire,  
Magistre de la Lèi, Escribe emai Grand'Prèire,  
Qu'an de bisco dóu diable en vesènt li devot,  
D'éli se destaca pèr coumpli d'àutri vot.  
Jèsu, se dis lou pople, es bessai lou Messio,  
Lou Sauvaire anouncia di vièii proufecò.  
Un fuble, de matin, nous a passa davans  
Qu'anavo, charrant d'èu, courre à soun endavans.  
Disié qu'èro lou Crist despinta dins li Saume  
Qu'enfin restablirié, d'Israèl lou reiaume...

TITIUS (s'avançant pèr estaca soun bout)

O! Pièi, an mai passa dous de si famihié,  
A soun biais, crese bèn, Galileien parié  
Menant pèr lou bridèu, l'un, uno saumo griso  
E, l'autre, un asenoun.

#### L'OUFICIE

O! mai quento soutiso  
De rèn ié demanda toucant aquéu trafé!

#### TITIUS

Sifèt! M'an afourti rejougne, à Betfagé,  
Lou roudalet di siéu e soun egrègi Mèstre.

#### L'OUFICIE

De qu'alestisson mai? Quento foulié vai èstre?  
A destousca si plan auriéu maje plesi!

Lou BRESCARD (vesènt veni de mounde)

Vaqui veni de gènt! nous poudran, à lesi,  
Belèu, sus la questioun, fourni quauque entre-signé...

#### SCENO IV

Li meme, Jòusè d'Arimatio e sa seguido en sus

LOU BRESCARD (i Judiéu)

Pas tant vite, Judiéu! Eici, que vous aligne!  
(Li Judiéu s'arrèston)

Ounte devès ana, sènso ase, ni camèu?...  
E de que signifìco aquéu flo de ramèu?....

JOUSE

Anan à l'endavans de Jèsu, lou Proufèto!  
Mounto à Jerusalèn e, s'aco vous enfèto,  
Vesèn pas lou perqué!... Lou cresèn Fiéu de Diéu  
E, de lou festeja, vuei, es que trop tardiéu!  
Largo sus soun passage e favour e miracle;  
Parlo coume jamai s'es ausi tal ouracle!  
Voulèn èstre aléuji de nòsti cativié:  
L'esperaren en bas dóu mount dis oulivié.

LOU BRESCARD

An! Passas, mita fòu! e que bon bèn vous fague  
D'èstre emé voste Rèi, o Diéu, ounte que vague!

(Lou roudalet s'en vai vitamen.?,Murmur e cant crèisson à l'avalido)

De que s'ausis, alin?

L'OUFICIE (escoutant)

De cant... uno rumour...  
D'un courtege loubrous la marchò en gaio imour...

LOU BRESCARD

An di vrai! Voulès qu'aro n'en riguen uno?  
Souto l'escampo, ami, qu'un courtege impourtuno,  
Li faguen s'entourna vo bèn s'escampiha?

L'OUFICIE

O! Mai nous manco un ordre escri, estampiha!  
Lou vau querre, dóu tèms que siés à surviha.

LOU BRESCARD

Restas eici! vau miés! aro vau plus la peno!  
Pièi, s'es Jèsu que vèn, dèu i'avé Madaleno!

L'OUFICIE

Noun! Li vole pas vèire en joio, en fèsto, en pas:  
Sarai lèu mai aqui, car vau doubla lou pas.

(S'en vai vite e passo davans tres Farisen qu'arribon)

## SCENO V

Li tres sódard, Faratuèl e dous autre coulègo

LOU BRESCARD (i tres Farisen)

Emai vautre, lampas à l'endavans dóu Mèstre?

FARATUEL

D'uno fino ironiò avès pas proun lou dèstre:  
Fasès-nous lou plesi, siéuplèt, de croumpa'n chut!

LOU BRESCARD (enterin que l'èr di cant se preciso)

L'esperarés pas trop, car s'aprouncho, lou brut... (escouton) Ve! coume se comnren, lou pople ié fai fèsto

(Regardon veni lou courtege à la coulisso de drecho)

Soun pas luen;li vèici! (d'enfant coumençon d'arriba sus la sceno)... (uno pauso...) Trop tard! Rèn lis arrèsto!

## SCENO VI

Li meme, pièi enfant, disciple, pople aubourant e boulegant de rampau verd e d'ólivié; estendènt si vèsti sus lou passage de Jèsu, fasènt clanti l'èr de cant de joie e de triounfle.

Cant dis enfant

(Sus l'èr liturgi: *Pueri Hebrueorum*)

Lis enfant dóu pople Judiéu  
Te porjon ço qu'an d'agradieú  
E, te cresènt lou Fiéu de Diéu,  
Te lausejon, e tout redis:  
Hosanna! in excelsis!

Cant dóu pople

(Sus l'èr liturgi: *Gloria, laus et honor tibi sit!*)

Glòri, laus, ounour  
Siegou à Noste-Segnou,  
Lou Crist e Messio  
Qu'es vengu pèr coumpli noste sauvamen  
E que, benesi, siegue eternamen!

Cant di disciple

(Sus l'èr: *Benedictus qui venit, dóu Sàntus de la messo*)

Benesi siegue quau vèn  
Au noum dóu grand Diéu vivènt:  
Hosanna! in excelsis!

FARATUE à (Noste-Segnou)

Rabbi, li tiéu soun fòu; sa gau viro au desordre!  
Déuriés, de se teisa, sèmblo, ié baia l'ordre!...

JÈSU

Se dison rèn, sauprés, Farisen, que subran  
Li pèiro dóu camin pèr éli cridaràn!

(Enfant, pople, disciple reprenon lou cant: Benesi siegue quau vèn...  
Lou courtege passo lou pourtau, s'aliuencho. Li Farisen ié fan lou poung.)

RIDÈU

## LOU DARRIE GRAND COUNSEU

(dimècre cinq d'abriéu)

Uno salo de counferènci dins lou biais d'un tribunau em'estrado, taulo dessus, pupitre, sèti.

### SCENO I

Annan, Caïfo, Faratuèl Nicoudèmo, Jousè d'Arimatío, figurant o quàsi: Prèire, dóutour de la Lèi,  
Escribe, Farisen, ancian dóu pople, tóuti mèmbe dóu Sanedrin.

CAÏFO (dre e presidant)

La sesiho es duberto!... Un grand evenimen,  
Fraire, nous fai, de niue, recampa vitamen.  
Deja, sabès quicon de ço que se preparo...  
Sian esta que trop feble e trop mòu enjusqu aro  
Fau prendre de mejan tout autre, m'es avis!  
Fraire Faratuèl dira de que s'agis,  
Se sias tóuti counsènt que prengue la paraulo.

TÓUTI (à de rèng)

Que parle!

L'escoutan! Es pas fausso cadaulo!

FARATUÈL

Gramaci! bèus ami! Vaquito la questioun:  
Es dou Galileien que fau l'arrestacioun:  
Desempièi que, dimènche, a couneigu la glòri,  
Pren uno autourita, causo Un parié tafòri  
Qu'acò noun pòu dura! Lou pople cour vers éu!  
Dis de resoun, grand Diéu! fasènt dreissa li péu!  
Nous porto pas respèt...

UN PRÈIRE

Subre-tout dins lou Tèmple,  
Quand, de nous rebeça baio marrit eisèmple!

FARATUEL

La pratico, pèr éu pivelado que mai,  
Se destaco de nautre, e l'aurian plus jamai!..  
Se, de passa pèr rèi, èro qu'un van foulige!  
Mai lou pople es bouiènt e s'anouncio un aurige!  
Se ié fasian pas cas, arribarié, deman  
Que subirian en plen la pougno di Rouman!

(mouvamen e rumour dins l'acampado)

Souto l'escampo, ami, de faire regna l'ordre,  
La loubo fèro e grasso aurié lèu fa de mordre!...

UN PRÈIRE

Es vrai!

UN FARISEN

Parlo bèn!

UN ANCIAN

Es tout clar qu'a resoun:  
Aquel endemounia se dèu metre en presoun!

NICOUDÈMO

Jujas pas dins li normo e saren pas d'acòrdi!  
Reclame pas pèr éu vosto misericòrdi;  
Mai d'ausi l'acusa, sa desiènso!... D'un mot  
La Justico veraio en liogo d'un coumplot!

FARATUÈL, (vesènt que Caïfo s aubouro pèr parla)

Chut! Chut! Bràvi coulègo! Escoutas lou Grand-Prèire  
Que nous a fa l'ounour, eici, de veni sèire!

CAÏFO

Vautre, aurias-ti tambèn subi soun teta-dous?  
La presoun es pas proun e sias trop pietadous!  
I'entendès rèn de rèn, fau bèn que vous lou digue!  
Noun pas que la nacioun tout entiero perigue,  
Es de noste interès, sarian-ti de varlet  
Que more pèr lou pople aquel ome soulet.  
Vaqui moun sentimen sus l'afaire en chancello!  
D'aiours, notre impoustour cerco uno fin pas bello!  
Es d'urgènci que, vuei, prenguen li decisioun  
Que boutaran restanco à sa folo ambicioun!...  
Pèr aco, voulès-ti nous bala vosto ajudo?  
Sias-ti touti counsènt? Aurés-ti bouco mudo  
Tant qu'auren pas vincu noste enemy jura?

TÓUTI (foro Nicoudèmo e Jousé d'Armatìo)

Vo! Vo! Vous n'en fasèn lou sarramen sacra!

JOUSÉ

Iéu, quite voste acamp, car i'aurié de grabuge!...



## NICOUDÉMO

Ansin: acusadou, temoui, subre-tout juge,  
Vous fasès tout au cop, d'acord tóutis ensèn?..  
Coundanas sènso nautre un Proufêto inoucènt!

(S'en van digne, grave, mau-countènt. Murmur e mouvamen dins la salo).

## CAÏFO

Que s'enanon! (Annan s'aubouro pèr parla).

## SCENO II

Li meme franc de Nicoudèmo e de Jòusè d'Arimatò

## FARATUÈL

Chut! Chut! Que touto barbo cale!  
Dou Rèire-PrèireGrand l'ouracle nous acale!

ANNAN (d'uno voues tremoulanto)

O mi venera Sòci e Dóutour de la Lèi,  
Escribe, Farisen, Ancian, Judiéu d'elèi!  
Venés de faire naisse un raïoun d'esperanço!  
S'aubouro dins moun cor e ié baïo fisànço:  
Sounjave, malurous: Aurai-ti tant viscu,  
E fa toucant lou Culte, ô Diéu! tout moun degu  
Pèr vèire de mis iue la desercion dóu Temple,  
Oujèt d'un sant ourguei, que de-longo countèmples;  
Pèr vèire nosto Lèi mespresado subran  
E remesso à l'ounour just quàuqui cop pèr an!  
Bono-di voste zèle e voste grand santisme,  
Pourrai mourir countènt! Emé nautre es l'Autisme,  
Lou Diéu de nòsti rèire, c lou sara toustèms,  
S'agissèn sènso pòu e sèns perdre de tèms!  
An! de resoulucion! Lou sauvamen es proche!  
Res, de l'avé manca, nous fague, un jour, reproche!...

## FARATUÈL

O! Lou pople e sa Lèi, Mèstre, saran sauva!  
De tira nòsti plan, aro, fau s'entreva!

## UN PRÈIRE

Pèr aganta noste ome, es pas 'n pichot affaire!  
Jèsu, sèmpre, après éu carrejo un trin de fraire,  
De malaut miracla, de mesquin, de devot,  
Un mounde enfin ravi d'èstre ausi dins si vot!

## UN FARISEN

Fau se mesfisa d'éu coume di vièii masco;  
Leissa meme passa nòsti fèsto de Pasco,  
Car i'a de cregne li que ié soun estaca...

Farien grand tarabast se lou voulian touca.

UN PRÈIRE

La ruso vaudra miés que d'emplega la forço!

FARATUÈL

Que sias bèn decida, iéu, lou crese pas forço!...

UN PRÈIRE

Si! si! Voulèn agi, mai fau, en gènt pausa,  
Espera lou moumen ounte es pu fin d'ausa.

(Un varlet vén parla à l'auriho de Caïfo, à la chuchuto: — Lou, demandon. — Quau? — Li vendèire foro-bandi dóu Tèmple).

CAÏFO (s'aubourant)

Parèis que fai dous cop que se pico à la porto.  
Anas saupre quau i'a, d'aquesto ouro, pèr orto!...  
S'encapo que s'agis de noste endemounia!

### SCENO III

Li meme, tres marchand en sus, lou varlet.

LOU VARLET (fasènt intra)

Mèstre, vaqui de gènt que vènon temounia  
Contro lou Sedutour e, d'èu, forço se plagne.  
(Lou varlet sort)

CAÏFO

Fuguès bèn astruga! Desoubra, iéu me lagne!

UN MARCHAND

Salut au Sanedrin que vesèn au coumplèt!  
I Grand-Prèire óufrissèn nòsti maje respèt!  
D'avanço estènt segur de vosto bèn voulènci,  
Venèn à voste acamp pourta nòsti doulènci.  
Escusas lou destourbe e vouguès nous ausi,  
Faren court, car ansin, crese, faren plesi.

CAÏFO

O!Nautre avèn sachu peréu de quento sorto  
Sias esta daumaja dins ço que vous raporto.  
Adeja li banquié nous an dí lou bourbouï...

LOU PROUMIÉ MARCHAND

Rèn que de ié pensa tout moun sang n'en reboui!

LOU SEGOUND MARCHAND

Nous a foro-bandi dóu tèmple à cop de fouit!

LOU TRESEN MARCHAND

Bando d'arpian! Vouleur! nous disien si paraulo!

LOU SEGOUND MARCHAND

A còp de pèd, vioulènt, a revessa li taulo...

LOU PROUMIÉ MARCHAND

Pièi, avisant li gabio, i paloumbo a dubert!  
Aro, nòstis aucèu nous fan lègo dins l'èr!

CAÏFO

Tout acò lou sabian! Nous n'avien fa lou conte!  
Fugués assegura que l'ome aura soun comte!...

LOU PROUMIÉ MARCHAND

Alor, de vèndre au Tèmple avèn enca lou dre?

CAÏFO

O! se pagas toujours la logo de l'endré!

LOU PROUMIÉ MARCHAND

Es ço que voulian saupre!...  
(Lou varlet vén tourna mai parla dins l'auriho de Caïfo)

CAÏFO (à nauto voues)

O santo paciènci!...  
Parèis qu'es un di siéu que demando audiènci!  
D'estounamen, anan, Fraire, en estounamen!  
De que nous vòu, aquest? Lou veiren vitamen.  
(au varlet qu'espèro)

Varlet, duerbe i marchand!

(I marchand) Vautre, fugués tranquile!  
S'avian pas lou dessus, sarian pas forço abile!

LI MARCHAND

Vous disèn gramaci!

Gramaci! sian countènt!  
Qu'emé vous longo mai juge l'Ounnipoutènt!

CAÏFO (au varlet)

Varlet, fau faire intra de Jèsu l'Apoustoli  
Belèu que nous semound l'ócasioun d'un regòli...

## SCENO IV

Li meme aleva di marchand. Judas en sus.

JUDAS (saludant bassamen)

Mi respèt!

CAÏFO

Voste noum? E de que nous voulès?

JUDAS

Iéu, me dison Judas. Vous apoundrai, après,  
Se vous revène pas, qu'enjusqu'aro un di douge  
Seguissènt lou Segnour, vuei, me vesès ferouge!...

CAÏFO (se rejouissènt)

De que tron vous a fa pèr vous vira contro éu?

JUDAS

Rèn de veramen grèu, mai lou crese plus Diéu  
E lou mau-cor m'a pres de vèire un gaspihage,  
Uno foulié de femo, en modo d'óumenage,  
Que n'es esta l'oujèt!... Pièi, d'éu, espère rèn!  
Autre-tèms, lou quita, m'aurié fa quaucarèn...  
Vuei, entre nàutri dous, i'a plus franco amistanço!  
E sènte qu'a pèr iéu coume uno mesfisanço!  
Ai balança long-tèms de veni vous parla  
Enjusquo qu'un bon cop me siéu desembula;  
Aro, siéu decida, estènt plus soun entime,  
De bala'n cop de man au Poudé legitime!  
Aladounc, se cresès que vous dise vrai  
Quant voulès me douna... que vous lou liéurarai?...  
Counèisse si trevanço e l'aire ounte respiro,  
Si camin famihié, sis oustau, si retiro:  
L'agantarés segur, se lou voulès avé!

(La mino di mèmbe dóu Sanedrin s'expandis de gau)

CAÏFO

D'agi prudentamen, nautre, avèn lou devé!  
Fraire, de que pensas? Qunte es voste avejaire?  
Es mestié de s'entèndre, avans de s'ana jaire.

(Murmur e mouvamen dins l'acampado)

ANNAN (S'aubourant)

Mouïse, dóu proublèmo, ensigno enca la clau:  
Trento denié d'argènt soun lou pres d'un esclau!...

CAÏFO

Eh! bèn! fau ié semoundre uno pariero soumo!

FARATUÈL à (Judas)

La vos-ti dounc, tin-tin?

CAÏFO

Sènso lou dire à Roumo!...

JUDAS

Trento denié d'argènt?... Sounjave à mai qu'acò!...

UN FARISIEN

Pèr la peno qu'auras me sèmblo meme trop!  
Sariés, de t'encara, badau e ridicule.

CAÏFO

Un miege istant de mai, Judas, que noun carcule!  
Poudèn pas, de la Lèi, chanja li coundicioun,  
Mai, en sus, ié faren uno auto pousicioun.

FARATUÈL (à Judas)

Trento sicle d'argènt, li vos, en fin de conte?

JUDAS

Zóu! siegue! Dounas-lèi e qu'emporte moun comte!

CAiFo

Avans de li pesca dins noste sant tresor,  
Que Judas, pan pèr pan, digue soun plan, d'abord!

FARATUÈL

O! Digo-nous, d'abord, ounte se faudra rèndre;  
S'es pèr vuei o deman que nous lou faras prendre;  
Quant fau èstre de mounde e bessai bèn arma;  
S'a de gàrdi dóu cors; se fan pas que brama...

JUDAS

Pas pu tard que deman, tre vèspre, fugue lèsto  
Uno dougeno d'ome! Alor, prendrai la tèsto;  
Menarai ounte fau lanço, espaso, bastoun  
E vous l'ensignarai, moun Mèstre, em'un poutoun.  
Si coumpan, petachous, me sèmlon pas de cregne:  
Coume un feble agneloun, aurés Jèsu, mi Segne!

FARATUÈL

Mai qu'au darrié moumen, tu meme, agues pas pòu!...

JUDAS

Que diable!

## FARATUÈL

Ah! grand gusas, te vau coumta ti sòu!

(Caïfo baio la clau à Faratuèl; aqueste vai à-n'un cofre encastra dins la muraio, lou duerbo, n'en tiro un saquet e l'adus. Judus aparo li dos man, esbalauvi pèr la visto di dardeno).

## FARATUÈL

Un, dous, tres, quatre, cinq, sièis, sèt, vue, nòu, dè, vounge Douge, trege, quatorge...

## JUDAS

Aqueste cop, noun soungé!  
Lou tène, aquel argènt que fai tant gau is iue!

## FARATUÈL

Quinge, sege, e vaqui dè-e-set, dè-e-vue,  
Dè-e-nòu, e pièi vint, vint-e-un... Zóu! aparo!  
Vint-e-dous, vint-e-tres; vint-e-quatre..N'i'a 'ncaro!  
Vint-e-cinq, vint-e-sièis, vint-e-sèt, vint-e-vue,  
Vint-e-nòu; enfin trento!...Ah! pèr tu, quento niue!...

## JUDAS

Bèn gramaci vous dise. Au revèire! (Fai mino de parti)

## CAÏFO ET FARATUÈL

Mai quouro?...

## JUDAS

Se tout s'encapo bèn, deman, d'aquéti ouro,  
Aurai mena l'escorto e fa lou bais fatau.

## CAÏFO

Entendu!

JUDAS (se clinant)

Mi respèt!

CAÏFO (auvarlet)

Varlet, meno au pourtau!

## SCENO V

Li meme, franc di Judas

## CAÏFO

Fraire, de reüssi sian, lou crese, en tempouro  
Aro, nous fau resóudre uno questioun majouro:  
Aquéu Galilelen, fau-ti l'assassina

O bèn, pèr li Rouman, lou faire coundana?  
D'un biaïis coume de l'autre, à la mort lou fau traire!

ANNAN

Lou tua lachamen me sèmblo pas de faire!

CAÏFO

Mai coume lou sabès, nous manco lou poudé  
De iou faire peri counfourmamen au dre!

FARATUÈL

Nous fau, un cop de mai, ana beisa sabato  
Au Proucurour Rouman, à l'oucupant Pilato!

UN PRÈIRE

O! Mai quènti resoun, quèntis acusacioun,  
Pouren pourta contro éu, emé justo emoucioun?

CAÏFO

Que se prouclamo Rèi, cerco lou treboulèri  
E defènd de paga lis impost à l'Empèri!

UN FARISEN

Pèr sa coundanacioun sara pas sufisènt!  
A Pilato, es mestié, pau sensible i presènt,  
De dire que, lou cas, noun lou prengue en risènt!

CAÏFO

Segur que lou faudra! Fraire, vous felicite!  
Mai, dins tout aquéu plan, me sèmblo qu'es necite  
D'atrouba de temoui, que pagarian se fau,  
Pèr afourti sèns pòu lou vrai e lou faus...

FARATUÈL

Oh! d'acò me n'en cargue! Es causo trop facile!  
Se counèis proun de gènt, trevant la vièio vilo,  
En quau fara plesi de gagna quàuqui sòu!

CAÏFO

Ansin siegue, e lèu-lèu! (Pateti) Preparas lou linçòu,  
Femo de Betanìo e touto sa sequèlo:  
De voste bèn-ama, la mort sara pas bello!...

TÓUTIS ENSÈN

De voste Segne-Rèi, la mort sara crudèlo

RIDÈU

## TABLEÛ QUATREN

### LA DARRIERO PASCO (I)

(Lou dijòu sant, siès d'abriéu)

#### LOU COURIFIÉU

Remembranço dóu pan pasta sènso levame  
Qu'àutri-fes sis aujòu, poupla coume d'eissame,  
En fugissènt l'Egito avien degu manja,  
Li Judiéu avien l'us, despièi jamai chanja,  
D'avé, sèt jour de tèms, sus taulo, de candolo.  
Or vous atrouvarés que, li de soun escolo,  
Au Crist, lou proumié jour, ié venguèron ansin:  
— Mèstre! (èro lou printèms, souto un cèu dous e sin)  
Ounte voulès qu'enen pèr alesti la Pasco?  
— Noun èro, sa questioun, d'ana courre, uno masco.  
Jèsu n'en prenguè dous, Pèire e Jan, ié disènt:  
— Anas, vautre, à la vilo. A vòstis ine vesènt,  
Un pourtaire de dourgo aurés, just à l'intrado.  
Sènso rèn dire, alor, enregarés si piado  
Fin qu'à la demouranço ounte s'arrestara.  
De qunte coustat qu'intre, empachas de barra.  
Lou seguissènt, dirés: — Eicito, quau coumando?  
Vous fasèn coumessioun. Lou Mèstre ansin vous mando:  
Moun tèms es proche, ami. Iéu, emé mi coumpan,  
Dins toun oustau vendren pèr la Pasco de l'an.  
Ount es lou cenadou pèr-fin que se prepare?  
Alor vous menara dins lou mèmbe que charre.  
Aqui cousinarés, netejarés pertout.  
Anèron à la vilo, atroubèron bèn tout,  
E, coume lou Segnour avié di de lou faire,  
Preparèron la Pasco, urous de ié coumplaire.  
Aro, anas amira, crestian, dins un moumen,  
La santo istitucioun de dous grand sacramen.  
Mànti-fes, lou Segnour, semblavo uno escoumesso!  
De se faire manja, béure, avié fa proumesso.  
La mauno dóu desèrt n'èro esta lou simbèu...  
Lou mai estrange au founs, ço que i'a de pu bèu,  
Es de l'amour divin pèr l'ome aquelo flamo!  
Pousquès-ti lou coumprendre... au proufié de vosto amo!

#### LEVA DÓU RIDÉU

Dins lou cenadou richamen adourna. Lou Crist e sis Aposto. Soun entaula coume à Betanìo,  
au proumié tablèu, e manjon l'Agnéu ritua.

#### SCENO I

Jèsu, Pèire, Jan, Jaque, Judus, Felip e lis àutris Aposto figurant.

#### JÈSU

Ai forço desira faire Pasco emé vautre



Davans que de souffri coume jamai un autre.  
Desenant, mis ami, la manjarai plus, iéu,  
Fin que fugue coumplido au Reiaume de Diéu.

(Jèsu s'arrèsto de manja, s'aubouro de dessus lou divan, quito soun mantèu, gardant que sa tunico cencho à la taio. Pièi, se bouto un linge coume faudau, pren uno gerlo d'aigo que n'en vujo dins uno cassolo e se met à lava li pèd de sis Aposto, tout espanta de lou vèire faire, lis eissugant emé lou linge penja sa taio. Enterin la musico jogo o se canto. Quand arribo Pèire, proutestacioun:

PÈIRE

De que, Segnour? De que? Vous, me lava li pèd!!!  
D'un mesquin plen de croio auriéu pas que l'aspèt!..

JÈSU

Ço que fau, aro, ami, lou podes pas coumprendre,  
Mai te vendra pu tard..

PÈIRE

Noun! Vau me n'en defèndre!

JÈSU

Se noun te lave, Pèire, auras rèn emé iéu!

PÈIRE

Mèstre, dins aquéu cas. tout entié vostre siéu  
Poudès lava li pèd, li man emai la tèsto!

JÈSU

Quau es esta dóu bon lava dins tout lou rèsto,  
N'a besoun que, di pèd, tourna mai èstre pur!  
E, vautre, lou sias, pur, mai pas tóuti!... Malur!

(Lou Crist repasso à-de-rèng sis Aposto, même Judas, pèr ié lava li pèd. Estounamen mut di disciple. La musico, jogo, enterin o se canto, Aguent acaba l'oufice, Jèsu repren soun vèsti e s'entaulo mai).

JÈSU

Sabès-ti, vous toucant, ço que vène de faire?  
Me disès Mèstre, Segne, e sias d'eisat parlaire,  
Car veramen lou siéu. Ansin dounc, vòsti pèd,  
Se vous lis ai lava, iéu qu'ai voste respèt,  
Entre vautre, devès faire causo pariero,  
Vous rèndre de service e de bòn maniero.  
Vous ai douna l'eisèmples afin que, coume ai fa,  
Vautre peréu fagués, umble dins li benfa.  
Sabès qu'es pas mai grand, lou varlet, que soun mèstre,  
Ni l'Apoustòli mai qu'aquéu que l'a manda,  
Lou cargant de missioun en vilo o pèr campèstre.  
Se coumprenès acò e que lou pratiqués,  
Vous lou dise vrai: — Urous! Urous sarés!  
Es pas de tóuti vautre, eicito, que iéu charre  
Counèisse mi chausi, mignot que dessepare  
D'aquéu que l'Escrituro a predi, dóu feloun.  
« Lou que manjo emé iéu la boucado d'artoun,

Contro iéu, levara treitamen soun taloun.,  
Adounc, ço qu'es escri, faudra que se coumpligue  
Autant vau que deja claramen vous lou digue:  
L'un de vautre, segur, me vendra, iéu soun Diéu!..  
Aquéu, manjan ensèn!...

TÓUTI (à-de-rèng, franc de Judas)

Es-ti iéu? Es-ti iéu?

Es-ti iéu? Es-ti iéu?

JÈSU

Ai! las! Es un di douge!  
Bouto la man au plat. Dèu me vèndre i ferouge!  
Lou Fiéu de l'Ome part coume d'eu es escri,  
Mai malur à-n'aquéu que s'en vai lou trahi!  
Pèr éu èro meïour que jamai naissiguèsse!

JUDAS

Es-ti iéu?

JÈSU (daise)

O! l'as di!

PÈIRE

Basto! que finiguèsse  
Lou malaise ounte sian!...

JÈSU

Fasès passa lou vin  
Vujas-me n'en e que countùnie, lou festin!

(Un Aposto fai lou service. Jèsu lèvo lis iue au cèu pèr rèndre gràci).

La tristour, vese proun, aro, vous agouloupo:  
Reçaupès, partajas l'avans-darriero coupo.  
Vous lou dise: jamai, mis ami, béurai plus  
D'aquéu jus de la vigno, un tant riche produ,  
Fin qu'ensèn, eilamount, au reiaume dóu Paire,  
Lou beguen mai nouvèu! Me sabès pas troumpaire!...

JAN

Es tendre, aquel agnèu e pièi bèn adouba!

PÈIRE,

Arribo lou moumen que l'auren acaba! (Manjon)

JAQUE

Saupre, de fes que i'a, se rèsto d'erbo amaro?...

JAN (à si vesin)

Fasès passa lou tian!... O! Tè! n'en rèsto encaro (Jaque se sèr)

JÈSU

(Mando lis iue de-vers lou cèu pèr rèndre gràci. Soun visage s'alumino pèr lou mejan d'un refleitou. Musico en sourdino: O Salutaris! de Samuèl Rousseau.)

Gramaci, Paire bon! (Is Aposto)

An! Prenès e manjas!  
Eiçò's moun cors, liéura pèr vautre, tant que sias!  
Fasès acò parié, de Iéu aguènt memòri!

(Jèsu fai passa la boucado de pan que lis Aposto manjon emé respèt, pièi pren la couto, aubouro encaro lis iue e dis:)

Encaro gramaci, moun Paire, à vous la glòri!

LIS APOSTO (ensèn)

Sant! Sant! Sant! Jehouva, noste Diéu Tout-Puissant!

JÈSU

(Benesis la coupo e la porge is Aposto en disènt)

Que tóuti n'en begués, car veicito moun sang  
De la novo alianço es enca lou calice  
Sang que vai s'escampa, dins lou miéu sacrifice,  
Pèr vautre e forço mounde en rançoun di pecat!  
En memòri de iéu, fasès parier óufice,  
Acò, tóuti li fes qu'encaro lou béurés!

(Lis Aposto à-de-rèng bèvon lou precious sang, adoron enterin que se canto lou Pater de Mistral)

I

Que toun noum se santifique,  
Paire, que siés dins lou cèu;  
Que toun règne pacifique  
Sus la terro vèngue lèu!

II

Que ta voulounta se fague  
Eiçavau coume eilamount;  
Que ta gràci, vuei, nous trague  
Lou pan que nous fai besoun.

III

Coume perdounan, perdouno  
Tóuti nòsti mancamen  
E, pauras, quand nous pounchouno,  
Gardo-nous dou mau: Amen!

JÈSU

E dire que lou traite es emé iéu à taulo!

PÈIRE (à Jan, soun vesin)

De quau parlo?

JAQUE: (à Pèire)

Quau es?

PÈIRE à Jan...

Pèr quau soun si paraulo?  
Tu, qu'emé lou Segnour siés un pau famihié,  
Fasènt semblant de rèn, daise, demando ié...

JAN (à Jèsu, en s'apiejant sus sa peitrino)

Quau es, Segnour?

JÈSU

Aquéu dóu pan trempa de sausso...

(Jèsu trèmpo de pan dins lou plat d'erbo e lou porge à Judas que bèco.)

Çlo que fas, fai lou lèu!...

(Judas quito quatecant lou Cenadou e part dins lou sourne de la niue).

## SCENO II

Li meme, franc de Judas

JÈSU (miés à l'aise, après la partènço dóu traite)

Aro, lou Fiéu s'enausso  
Dins la glòri de Diéu, en Eu glourifica!  
Pèr lou Paire, bèn-lèu! d'ounour sara marca!...

JAQUE

Quau, di douge, amoundaut, jouïra di proumiero?

PÈIRE

Ma plaço, espère bèn, sara pas la darriero

JAQUE

Belèu! car sables bèn: li bèu proumié d'eici  
Saran li bèu darrié dins lou cèu!...

PÈIRE

Gramaci!

JÈSU

Avès tort d'auboura de discussioun pariero!  
Fan l'empèri, sabès, li Rèi e li Puissant,

Se fasènt apela benfatour, senoun sant!  
Que fugue pas parié dintre vautre! Fau tèndre,  
Aquéu qu'es lou mai grand de passa pèr lou mendre;  
Quau tèn lou proumié rèng, de bèn servi, pas fièr!  
Entre aquéu qu'es à taulo e l'autre que lou sièr,  
Quau dounc es majourau, senoun lou qu'es à taulo?  
M'avès vist, davans vous, souple coume uno gaulo...  
Vous fagués pas soucit! Pèr vautre, mi fidèu  
Alestirai, amount, lou guierdoun que se dèu:  
Au banquet dóu Reiaume à ma taulo aurés plaço  
E, sus de trone, aurés de juja vòsti raco.  
Ah! mi pàuri mignot! que pèr gaire de tèms  
Siéu encaro emé vautre! Alor, li mau-countènt  
Me cercaran de-bado, e, iéu, vous lou redise  
Coume deja l'ai di: Ounte m'emparadise  
Poudès panca veni!... Mai, aro, es lou moumen  
De vous douna, nouvèu, un grand coumandamen:  
Aquéu de vous ama, sèmpre, lis un lis autre,  
Coume iéu, lou Segnour, vous ai ama vous autre!  
E vaqui lou signau que, tóuti, lou veiran  
E que, coume di miéu, vous recouneissiran:  
Se, lis un pèr lis autre, avès d'afecioun santo.

PÈIRE

Segnour, ount es qu'anas?

JÈSU

Ounte vau, car Simoun,  
Aro, pos pas veni; pu tard, sara pas noun!

PÈIRE

Perqué pode-ti pas vous segre, vuei? m'encanto!...  
Dounariéu moun alen, pèr vous, em'estrabord!  
Anariéu emé vous en presoun, à la mort!

JÈSU

Ta vido dounariés, pèr Iéu? Ah! Paure Pèire!  
Avans que lou gau cante, anieue, podes me crèire  
E cante si dous cop, tres m'auras renega!  
Simoun! Simoun! Satan tèn de vous boulega  
Coume au draiet lou blad. Es bon que te lou digue;  
Mai, ai prega pèr tu, que ta fe noun faligue.  
S'un cop siés counverti, tu, soustèn ti coumpan!

(S'adreissant en tóuti)

Quouro vous ai manda sènso argènt, sènso pan,  
Emai sènso soulié, de que vous faguè fautó?...  
TÓUTI

TÓUTI

Rèn!

JÈSU

Aro, es pas parié, vous lou dise à voues auto:

Quau a d'argènt, lou prengue e prengue enca soun sa!  
Quau, d'espaso, n'a ges, vènde pèr n'en croumpa.

(Pèire s'auboro pèr ana querre dos espaso)

Fau que se realise en Iéu, aquelo fraso: — Au rèng di sacramand, es esta relega!

PÈIRE (adusènt dos espaso)

S'avèn coumprés, Segnour, vaquito dos espaso!

JÈSU

Pèr ço que serviran n'i'a proun!... Acò sufis!...  
I'a forço demouranço, amount, au paradis.  
Vous ié vau alesti vosto plaço chausido.  
Siéu ensèn lou Camin, la Verita, la Vido...  
Vers moun Paire degun pou ana que pèr Iéu...  
S'avias, à moun entour, bèn couneigu quau siéu,  
Aurias parieramen couneissènço dou Paire.

FELIP

Segnour, que lou veguen e sufis i counfraire!

JÈSU

Coume! Despièi lou tèms qu'ensèn nous atrouvan,  
Felip, sabes panca quau ei voste coumpan!  
Saches que, quau me vèi, dóu Paire à la vesènço...  
Que, l'un dins l'autre sian, noun as-ti la cresènço?...  
Tout ço que dise e fau, lou Paire dis e fai...  
Quau crèi en Iéu, fara ço que fau e bèn mai!...

A Iéu restas uni pèr la fe, la preguiero,  
Subre-tout pèr l'amour, fin-qu'à l'ouro darriero...  
Tóutis escoutas bèn: Quau m'amo veramen,  
Aura; ou sant respèt de mi coumandamen.  
Moun Paire l'amara pièi, grando benuranço!  
Ensèn dins éu vendren e faren demouranço.  
Iéu, pregarai lou Paire e sara mandadou  
De noste Esperit Sant, divin counsouladou...  
Vous alargue ma pas! Vous la doune en abounde!  
Que jarnai voste cor se treboule dóu mounde,  
Car soun èime e lou miéu saran sèmpre enemi!  
Vous apelarai plus serviciau, mai ami:  
Lou servidou noun pou, dóu mèstre, tout reçaupre:  
ço qu'ai après dóu Paire, à vautre, l'ai fa saupre!  
Creguès pas que, vous autre, un jour, m'avès chausi:  
Es Iéu que vous ai vist, bèn-astra, benesi,  
Amas-vous! Amas-vous! De vautre lou reclame!  
Uni sèmpre fugués dins l'Amour, lou grand liame!

Es l'ouro! Aubouran-nous! E' pièi, sourtèn d'eici!  
Mai nous fau dire, avans, l'inne dóu gramaci:

Saume 117 (I'a que lou refrin)

Que lou Segnour es bon, cantas, tóuti d'acòrdi:  
Dóumaci qu'eternalo es sa misericòrdi!

2

D'èu lou digue, Israèl qu'es bon, dins sis acòrdi:  
Dóumaci qu'eternalo es sa misericòrdi!

3

D'èu lou digue, Aaron, qu'es bon, quau douno l'òrdi:  
Dóumaci qu'eternalo es sa misericòrdi!

4

Li cregnènt dóu Segnour digon sèns desacòrdi!:  
Qu'eternalo, de Diéu, es la misericòrdi!

## TABLEU CINQUEN

### L'ANGÒNI DÓU GRISTE AU VERGIÉ D'ÓULIVIÉ

#### LOU COURIFIÉU

Jèsu sabié segur n'en pas faire soun proun  
D'aquelo tristo Pasco!... En delà dóu Cedroun,  
Vau d'un gaudre agouta, vengue 'mé sis Aposto  
E dóu mount dis óulivo escaladant la costo,  
A sis ami vouguè predire li varai:  
— Grand sujèt d'escandale, aquesto niùe, sarai  
E, vautre, falirés, car: — Picarai lou pastre  
Es escri! picarai li fedo que, desastre  
Se destroupelaran! Mai, un cop reviéuda  
En Galilèio, alor, vous aurai preceda  
Pèire respoudeguè: — Emai tóuti, bon Mèstre,  
S'escandalisarien, vesènt tinauque escaufèstre  
Amor de vous, jamai m'escandalisarai!  
— Pèire; anieue, pas pu luen, tourna te lou dirai,  
Jèsu respoudeguè, davans que lou gau cante  
E qu'après si dous cant, la vergougno t'agante,  
Tres fes, en verita, tu, m'auras renega!  
Dins si proutestacioun l'avis fuguè nega:  
« Faudrié-ti pèr vous rebouli, perdre vido,  
Vous renegarai pas! La troupo, esbalauvido,  
Diguè coume soun cap. Veirés lèu en acioun  
Coume se debanè l'amaro predicioun.

Leva dóu ridèu

Païstage nuechen. Un vièi moulin d'òli dins lou founs. Aubre d'óulivié.  
Uno baumo dins lou roucas à senèstro de la sceno

#### SCENO I

Jèsu, Pèire, Jan, Jaque.

JÈSU (dins la coulisso de drecho, coustat de l'Evangèli)

Assetas-vous eici dóu tèm que, pèr prega,  
M'aliuncharai un pau. Fau prega, v'atru meme,  
Pèr, dins la tentacioun, jamai vous enfanga.  
Sènso ajudo dóu Cièr, lou voulé se vèi seme.  
Pèire, Jaque emé Jan restas proche de iéu,  
Dins lou cas malurous que vous apelariéu,  
Car sènte à n'en mouri moun amo en grand tristuge.

PÈIRE (à Jèsu)

S'aviéu veste poudé, Mèstre, lou fariéu fuge.

JAQUE

Noste jardin ama me sèmblo qu'es en dòu.

PÈIRE

Se i'ères tout soulet m'es avis qu'auriés pòu.

JAN

Se ié vèi qu'asi rèn. Fai gaire clar de luno!  
Lou vièi moulin desèrt sèmpre que mai derruno!

JÈSU

Restas aqui toucant. Iéu, vau gaire pu luen.  
De Viha, de prega, tambèn vautre agués suen!

(Silènci. Lis Aposto s'asseton, s'alongon, s'estiron, badaion, enterin que Noste-Segnour vai à senèstro de la sceno, contro uno baumo, e toumbo d'aboucoun. Dins la coulisso proche, la voues de Satan se fai ausi.)

## SCENO II

Jèsu e la voues de Satan

SATAN

Ah! pos veni prega! Toun Paire, en sacrifice,  
Vou te vèire inmoula!

JÈSU

Moun Paire, se se pòu,  
Que passe luen de iéu, aquel amar calice!  
Que siegue fa, pamens, coume lou Paire vòu!

SATAN  
(richounejant)

Ah! Ah! Ah!— Ah! Ah! Ah! Ta passioun te fai pòu...!  
Me cargue de sougna ti sorto de suplice! Ah! Ah! Ah!...



(Lou Crist s'aubouro e vèn atrouba li tres Aposto)

### SCENO III

Jèsu, Pèire, Jaque, Jan.

JÈSU

Simoun dor! (Lou boulego) Ansin dormes, Simoun!

(I dous autre que se revihon)

Avès dounc pas pouscu, vosto pensado amount,  
Viha 'n'ouro emé iéu! La causo èro peniblo!  
Pregas revihadis contro li tentacioun,  
Car l'esperit es proumt E la car es faliblo!

(Jèsu li laisso e torno à soun ouratòri. Lis Aposto se bouton d'à-ginoun, pièi s'agrouvon à-cha-pau, s'estiron, s'endormon mai).

### SCENO IV

Jèsu e la voues de Satan

SATAN

Vènes prega, parai, dins toun propre interès?  
Mai rèn ié fara rèn! Tout, pèr toun comte, es lèst!  
Jùdas es pèr camin; sa coumpagnié s'avanço.  
Soun poutoun te dira sa famouso amistanço...  
Pos lis assabenta, li paise de toun pan!  
Se soun mai endourmi, ti tres fidèu coumpan!  
Veiras lèu, ta nacioun, coume tèn i Proufèto!  
Saupras parieramen quant lou divin l'enfèto!...  
Vouguènt prendre sus tu d'espia li pecat,  
Te sufisié-ti pas d'èstre un simple avoucat?...

JÈSU

Paire sant, ausès-me: Se noun pòu, lou calice,  
Passa sèns que lou bègue, eh! bèn! vous benesisse!  
Que vosto voulounta se fague, e noun la miéu!

SATAN

Ah! Ah! Ah! - Ah! Ah! Ah! Lou poulit Fiéu de Diéu!

(Jèsu s'aubouro e torno de-vers li tres que sèmpre dormon. Li regardo un moumenet que bretonnejon dins un mié-som. Li laisso e torno un tresen cop de davans la baumo, soun ouratòri.)

### SCENO V

Jèsu, la voues de Satan, un ange.

SATAN

Toun Paire s'es fa sourd e ié vènes en òdi!  
A lou prega, testard, n'auras perdu la mòdi  
Li peccat dóu bas mounde, ah! lis as pres sus tu?  
De lou metre en coulèro an agu la vertu!  
Remarco à quant de gènt, de meichant, d'imbecile  
Ti doulour e ta mort ié saran inutile:  
Dins touti li païs, de tout age, toustèm  
N'i'aura tant e pièi mai que n'en saras countènt!.

## JÈSU

Paire sant, ausès-me! Se noun pòu, lou calice,  
Passa sèns que lou bègue, eh! bèn! vous benesisse!  
Que vosto voulounta se fague, e noun la miéu!

UN ANGE (d'abord voues dins la coulisso de gaucho)

Vai-t'en d'aqui, Satan! Vai-t'en, orre roumiéu!

(L'ange se mostro un fau, de davans lou Criste, e tenènt un calice).

## L'ANGE

An! Dau!! Courage, Agnèu de Diéu!  
L'Amour à mourir vous counvido.  
Es pas que ié fugue agradiéu;  
Mai lou fau pèr d'eterno vido.

Ansin la justico lou vòu:  
Tout dèute uman fau que se pague!  
Dou sacrifice agués pas pòu:  
Que lou voulé divin se fague!

Que lou vièi dre de Lucifer  
Sus la raço d'Adam fenigue!  
Que, di reclama pèr l'infèr,  
Lou mouloun triste demenigue

Adam e tóuti sis enfant,  
Evo, sa femo, emé si fiho  
Espèron lou gèste escafant  
Em'aquéu que recouncilio...

Se vòsti doulour, voste sang  
Soun pèr d'ùni causo perdudo,  
Avisas la tiero di sant  
A vòstis iue noun escoundudo.

Vesès d'avanço li souspir,  
Li prègo de vòstis amanto,  
E lou courage di martir,  
E la fe dóu crestian que canto!

Avisas li repentimen  
Que naissiran sèns faus acòrdi:  
Fau que se posque, eternamen,  
L'ausa vòsti misericordi!

Ausissès lis inne pious

D'aquelo Glèiso que vous amo:  
Fara de vous soun sant espous  
E, de vosto maire, sa Damo.

Di malurous e di pichot  
Sarés lou verai counsoulaire;  
Se faran fidèu e devot  
Aquelo visto dèu vous plaie!

Qu'es mestié d'un Diéu sauvadou  
Tout l'Univers, uei, lou prouclamo,  
E tout lou Cèu avenidou  
Depènd de voste amour dis amo!

An! D'aut! Courage, Agnèu de Diéu!  
L'Amour à la mort vous counvido:  
Es pas que ié fugue agradiéu,  
Mai lou fau... pèr d'eterno vido!

(Lou Criste s'aubouro lentamen, béu au calice, s'eissugo lou front emé lou pan de soun mantèu e dis:)

JÈSU (à l'ange)

Ma naturo divino, en s'escoundènt de Iéu,  
M'a fa susa lou sang, m'a fa douta quau siéu.  
E subre-tout moun amo a subi duro angòni;  
Mai, ange car, ta voues m'es un dous testimòni  
Que moun Paire irrita m'amo encaro, amoundant.  
Digo-ié gramaci!... Mai se fai l'ouero! An! Dau!

(L'ange desaparèis e Jèsu torno mai de-vers li tres que dormon prefoundamen).

## SCENO VI

JÈSU, Pèire, Jaque, Jan

JÈSU (i tres dourmiasso)

Dourmès encaro?... Vo! Pèr lou pau que nous rèsto,  
Pausas-vous, se poudès!...

(Uno pauso. JÈSU gueiro dóu coustat qu'es vengu)

Vaqui la troupo lèsto!

(JÈSU reviho li tres Aposto)

An! Zóu! Revihas-vous, mi poulit pregadou!  
Aro, lou Fiéu de l'Ome, i man di pecadou  
Pèr lou salut dóu mounde, abandouna dèu èstre:

(Arribado sus sceno dis àutris Aposto forço inquiet)

## SCENO VII

(Li meme, li vue aposto de mai e la troupe menado pèr Judas).

JÈSU

An! Lou traite es aqui... (arribado de la trouto)

JUDAS

Iéu, vous salude, Mèstre!

(Ié fai un poutoun)

JÈSU

De que siés vengu faire, ô Judas, vièi ami!?!...  
Coume!... Es em'un poutoun que vènes me trahi?

(Judas beisso la tèsto)

(à la troupo)

E quau cercas, ansin?

Es Iéu!

LA TROUPO

Lou Nazaretèn Jèsu!

JÈSU

Es Iéu!

(A-n'aquéli mot, li gènt de la trouto soun revessa pèr uno pougno misteriouso e picon d'esquino.  
Quand se soun auboura, JÈSU ié vèn mai:)

Mai quau cercas?

LA TROUPO

Lou Nazaretèn Jèsu!

JÈSU

Es Iéu! Ja vous l'ai di! Lis autre, leissas- là!  
Que poscon s'enana, libre, dins soun desrè!

(Li Satelite bouton la man sus lou Criste; vesènt acò, Pèire s'esmòu)

PÈIRE (desfourelant)

Segnour, se picavian, nous servènt de l'espaso?

(Pico Maleus sènso espera responso e ié tranco l'auriho.)

LOU BLESSA

Ai! ai! ai! ai! grand gus! (mouvamen dins la troupo)

JÈSU

Lou blessa vèngue eici! (Ié renfo l'auriho)

Siés gari! crides plus!  
Toun auriho, Maleus, èro coupado raso!

(à Pèire)

Rebouto aquelo espaso un pau vite au fourrèu!  
Quau, dóu glàsi, se sèr, lou veira soun bourrèu!  
Lou béurai-ti dounc pas, aquéu famous calice  
Que, de l'escoula'n plen, rèsto moun grand óufice?  
Pos-ti crèire que, Iéu, noun posque lou prega,  
Moun Paire celestiau, e qu'eu mandarié pas  
Quatecant d'angeloun empachant ma caturó?  
Coume se coumplirien, alor, lis Escrituro  
Disènt que tout acò fau que se passe ansin?

(à la troupo)

Sias vengu m'arresta, dins aqueste jardin,  
Coume s'ère un bregand, terrou di grand camin,  
Muni de bastounas, de lanço emai de sabre!  
Pamens, tóuti li jour, sus li sèti de mabre,  
Me vesias dins lou Tèmples ensignant li Dóutour!  
Coume vai que jamai, quouro erias à l'entour,  
Vous sias sesi de iéu?... Vèn qu'es l'ouro menèbro  
La vostro, que se dis: triounfle di tenèbro!...

## LOU CAP DI SATELITE

Seguis-nous e pas mai! (à sis ome) Estacas-ié li man!

## UN JUDIÉU DE LA TROUPO

Digo ço que voudras: T'escoutaren, deman!

(Li Satelite estacon lou Criste. Lis Aposto s'encourron, leissant Jèsu soulet. La troupo l'enmeno.)

## RIDÈU

## SEGOUNDO PARTIDO

## LA COUNDANACIOUN DÓU CRISTE

## TABLÈU SIÈISEN

## JÈSU ENCÒ DE CAÏFO

## LOU COURIFIÉU

Abandouna di siéu, encadra de sódard,  
Jèsu fuguè mena sènso brut, sèns retard,  
Au Palais di Grand-Prèire, à-n'uno miejo lègo,  
Vers Anno d'en proumié, l'ancian de soun coulègo.  
Lou sogre de Caïfo èro, aquest an d'aquí,  
Lou Pountife suprème. Ansin fugué ravi  
De pousqué questiouna Jèsu sus sa doutrino  
Emai sus si disciple. A si questioun couquino

Jèsu respoundeguè: « Iéu, es publicamen  
Qu'ai parla de countùnio e, moun enseignamen,  
I sinagago, au Tèmplo, es davans tout lou mounde  
Que gràtis l'ai larga. S'es flame nòu, es mounde!  
Perqué me questiounas? Li gènt que m'an ausi,  
Se li fasias parla, sabon ço que i'ai di!...  
Un di gàrdi presènt, pèr se faire bèn vèire,  
Empaumè lou `Segnour: «Es ansin qu'au Grand-Prèire  
Auses respondre, que?... Lou Criste restè siau,  
Mai faguè' no leiçoun: « Se iéu ai parla mau,  
En que fai-nous lou vèire, e s'es tout lou countràri  
Perqué m'avé pica? Fuguè lou soul auvàri,  
Car dou Rèire-Grand-Prèire ordre fuguè douna  
De coundurre à Caïfo un Crist encadena!

Leva dóu ridèu

Meme decor qu'au tablèu tresen: uno sorto de tribunau.

### SCENO I

Caïfo, Prèire, Escribe, Ancian, Farisen, Varlet

CAÏFO

Fraire, fugués countènt: aro, tenèn lou Crist  
E faran pas defaut quàuqui temoui requist.  
Anan sènso musa, de davans l'auditòri,  
Proucedi segoutid l'us is interrogatòri.  
Après, prounouçaren la sentènci de mort  
E, se tout bèn s'encapo, à soun infamant sort  
Sara vite liéura! Poudès avé fisanço!  
Noste plan prevèi tout: seguro es la venjanço!...  
(I varlet) Fasès intra.

### SCENO II

Li meme e, de mai, Jèsu, li Satelite, dous faus temoui

UN DI SATELITE

Rabbi, veici lou presounié!

CAÏFO

Oscò! as amerita de passa centenié!  
Que s'aprounche un pau mai, car sarié grand daumage  
De n'en pas bèn joui!

UN DI SATELITE (à Jèsu, lou fasènt s'avanca)

Zóu! e rènd tis óumage  
A l'egrègi Pountife emai au Sanedrin (Jèsu muto pas)

CAÏFO (s'adreissant à Jèsu)

La Justiço bèn tard, pèr vous, se bouto en trin!...

Alor, ansin, es vous qu'avès agu la fogo  
De manoubra, tres an, contro la Sinagogo;  
L'audàci de vous crèire au dessus de si lèi?...  
De temoui soun presènt. Aquito, vesès-lèi!  
Sias acusa d'aver, endóutrinant la foulo  
Encita, semena,dins si rèng, de bourroulo;  
Pièi, d'avé di, metènt la nacioun en asard,  
De noun paga l'impost eisija pèr Cesar.  
Oublidant d'ounte sias emai vosto neissènço,  
Avès poussa lou pople i desoubèissènço!  
De vosto marideso acò n'es qu'un rebat:  
Jamai avès fa cas de la Lèi dóu sabat  
E, nòsti tradicioun, la dóutrino di rèire,  
Li tenias pèr viscodò, en lou fasènt trop vèire;  
Pèr milo acioun impìo e milo parlamen,  
De noste culte, avès cerca l'enterramen.  
Lis ome que veici, tóuti forço ounourable,  
Volon, uei, temounia sus de fa veritable.  
Escoutas-lèi e pièi, à lesi, aurés dre  
De vous justifica, se cresès lou poudé!

### LOU PROUMIÉ TEMOUI

(s'aprouchant e levant la man pèr jura)

Davans noste grand Diéu jure, fau testimòni  
Qu'aquel ome poutènt, bono-di lou demòni,  
Eicitavo lou pople emé soun paraulis  
En se fasènt passa pèr un dóu paradis.  
L'ai ausi, subre-tout, un matin de desèmbre,  
Bleimant ubertamen, dóu Sanedrin, li mèmbe:  
Prèire, Dóutour, Ancian, Escribe, Farisen,  
D'éli tóuti, parlavo em'un èr mespresènt,  
Li tratant d'ipoucrìte e de pudènt sepucre;  
De loup vesti de lano, abrama que de lucre;  
D'avugle coundusènt d'avugle en perdicioun!...  
Basto! boufant pertout un vènt d'insurreicioun.

### LOU SEGROUND TEMOUI

(s'aprouchant e levant la man)

Pode que counfierma lou proumié testimòni.  
Apoundrai meme eici, parle sènso acrimòni!  
Que l'ai sousprés, un jour, l'ausènt pèr cop d'asard,  
Dire que falié pas faire cènso à Cesar!

CAÏFO (à Jèsu)

De que disès d'acò?... Noun mutas?... Es la provo  
Que dins l'acusacioun l'escrèt vrai s'atrovo!

### LOU PROUMIÉ TEMOUI

A meme pretendu pousqué, d'un cop de man,  
Destruire noste ourguei, lou sant Tèmple qu'aman,  
E, dins tres jour, pas mai! parié lou recoustruire.  
De soun art diabouli voulié-ti nous estruire?...

CAÏFO (à Jèsu)

Alor es bèn vrai que pretendès avé  
Un subre-naturau e miracloùs poudé?  
Vosto abouminacioun, nous sèmblo, es manifèsto  
E, segound nòsti lèi, prouvado sèns countèsto!  
Pamens avès lesi de vous justifica.  
Parlas! Vous escoutan, se noun avès peca!

(Jèsu muto pas. Silènci)

Adounc cresès, bessai, que, pèr voste silènci,  
Poudrés faire amouli, di juje, la sentènci?  
Noun voulès esplica, davans lou Sanedrin,  
Perqué, davans lou pople, avès fa vòsti trin?...  
Eh! bèn! escoutas-me: Iéu, Pountife suprème,  
Vous supplique de dire, au noum sant de Diéu meme,  
Se sias lou Crist, lou Fiéu de noste Diéu beni.

JÈSU

Tout acò, veramen, lou siéu, coume avès di!  
E declare qu'un jour veirés lou Fiéu de l'Ome  
— Sabès qu'ansin me nome —  
A la drecho dóu Paire e dintre soun counsèu,  
Arribant glourious sus li nivo dóu cèu!

CAÏFO (s'aubourant escandalisa)

Mi fraire, a blasfema coume, soul, un demòni!

(Lèvo lis bras au cèu pièi estrasso soun vèsti)

De qu'avèn-ti besoun d'un nouvèu testimòni?  
Soun blasfème, l'avès em'ourrou entendu!  
Saupre que n'en pensas?... Pèr iéu, es pas perdu!...

TÓUTI

S'amerito la mort, la mort di sacrejaire!

CAÏFO

Es lou mai naturau e mai juste vejaire:  
S'amerito la mort! Pèr lou dire emé iéu,  
I'a pas que lou counsèu dóu vièi pople Judiéu;  
I'a nòsti Libre sant, la Lèi memo de Diéu!  
Dóutour, respoundès-me, car sabe ço que dise:  
De que pèns la Lèi, nosto Lèi de Mouise,  
Toucant lou marrias, lou que descubeis  
Au gouvèr legitime, is ancian dóu païs? (Caïfo s'asseto)

FARATUÈL (prenènt e le legissènt)

— Lou que desoubèis i sànti lèi dóu prèire,  
I sentènci dóu juge, a de mourir sèns lèire,  
Dóumaci lou catiéu, ourguious e maudi,  
Dóu pople d'Israël, fau lou foro-bandi!

CAÏFO



E de que dis la Lèi contro l'impìo qu'auso  
Dóu sabat Mouïsen noun respeta la pauso?

FARATUÈL (legissènt mai)

« Gardas-lou, moun sabat, car, vous lou dise, es sant!  
Quau lou voudra fourça perigue dins soun sang!  
Quau, aquéu jour d'aquí, voudra faire quauco obro,  
A sa vido de trop, dóumaci m'encoulobro!

CAÏFO

E, dóu blasfemateur, de que n'en dis, la Lèi?

FARATUÈL

« Is enfant d'Israèl, à moun pople d'elèi,  
Diguès acò d'aquí: Espiara soun crime  
Quau blasfèmo lou noum dóu Segnour santissime,  
E, quau lou maudira, more de malo-mort!  
Tóuti lis abitant déuran sènso un remord  
L'aqueira fin qu'au bout, que fugue de la vilo  
O vengu dóu deforo emé soun amo vilo!

CAÏFO

Contro Jèsu, vesès, ansin parlo la Lèi!  
Li sentènci de mort, pausa, legissès-lèi:  
Es pas nautre, parai, que lis avèn escricho?  
Adounc, Fraire, fau pas faire pu longo dicho;  
Mai, deman, viharen à soun acoumplimen!...  
Sóudard, poudès mena noste ome, entandóumens  
Souto lou grand pourtegue ounte prendrés la gardo:  
Que nous escape pas, sabès quau arregardo!...  
A l'aubo, vendra mai davans lou Sanedrin.  
Em'éu engardas-vous d'èstre feble, enterin!...

UN DI SATELITE (enmenant lou Criste)

An! Zóu! Messìo, anan... espera lou matin.

Ridèu

(s'en van)

## **TABLÈU SETEN**

### **LOU RENEGAMEN DE PÈIRE**

Dins l'escour dóu palais di Grand-Prèire.  
Un fiò de bos qu'à soun entour sóudard e servidou se vènon caufa.

**SCENO I**

Un sódard de gardo, Pèire, un disciple.

PÈIRE (au sódard de plantoun à l'intrado)

Poudriéu-ti passa, se te fai rèn, sódard?

LOU SÓUDARD DE GARDO

Noun! si an pas couneissènt! I 'a proun de mounde! Es tard!

PÈIRE

Tant coume fai pas caud! Un èr de regalido  
Me sarié quasimen coume uno respelido!

UN DISCIPLE (s'adusènt, au sódard)

Pos lou leissa veni! Iéu, lou counèisse bèn!  
Noun es un marrit diable, e faras dous countènt

LOU SÓUDARD (à Pèire)

An! Passo! T'ai pas vist! e fagues pas l'arlèri,  
Que me n'en coustarié, toun pichot refoulèri!

(Pèire passo lou pourtau)

LOU DISCIPLE (à Pèire, à nauto voues)

Te pos veni caufa! Se fai bon fiò de bos

(à voues basso)

Mai fau vèire veni... se teisa!... De que vos?...

(Se vènon caufa)

## SCENO II

Pèire, un disciple, tres servidou, uno servicialo.

PROUMIÉ SERVIDOU (à l'entour dóu fiò)

De vosto espedicioun es pas coumun, lou conte!

SEGOUND SERVIDOU

Li Prèire soun en trin de ié regla soun comte  
A n'aquel embulaire!

TRESEN SERVIDOU

A pèr coumpan de gus!

SEGOUND SERVIDOU

A lèu agu gari l'auriho dóu Maleus!  
(au proumié servidou)

Perqué siés pas vengu faire bando emé nautre?

PROUMIÉ SERVIDOU

Perqué? Disés perqué? Ah! lou sias, curious, vautre!  
Aurias vougu qu'eici soubrière plus degun?  
Quau aurié reçaupu, s'èro vengu quaucun!?  
Aurias degu, me sèmblo, empougna li coumpaire!

SEGOUND SERVIDOU

Se m'avié regarda!

LOU DISCIPLE

De que voulias ié faire?

SEGOUND SERVIDOU

Bèn castiga, dóu mens, lou vioulènt qu'a pica!

LOU DISCIPLE

Mai d'abord que soun Mèstre a gari l'embreca,  
Se venja d'aquéu mau sarié 'sta forço injuste!

SEGOUND SERVIDOU

Es vrai! En tout cas, emé si vèsti fruste,  
Soun biais particulié, soun parla prouvinciau,  
Sarien lèu pessuga, se restavon pas siau!

(Uno servicialo que traverso s'aplanto, vesént lou roudalet)

LA SERVICIALO

Desempièi un moumen qu'au clar dóu fiò l'espêche,  
Lou recounèisse bèn! (à Pèire) Ah! n'en sias un, pardinche!  
De li que seguissien Jèsu de Nazarèt!

(Pèire fai signe de noun)

PÈIRE (à la servicialo)

Femo, fasès erreur!.. D'un autre aurai l'aspèt...  
De quau voulès parla, cresès-lou, iéu, noun sabe...  
Coumprene pas e ve! vau miés que noun acabe...

LA SERVICIALO (Part en disènt)

Si! Si! me trompe pas!

PROUMIÉ SERVIDOU (sounant la servicialo que s'en vai)

Estèr! la bello Estèr!

LA SERVICIALO (de luen)

Ai pas lou tèms! Tout aro! o bèn un autre sèr!...

(Pèire vai faire un tour d'un autre coustat segi d'ou disciple qu'intro au tribunau. Li servidou s'en van. Dous s'oudard v'ènon se caufa.)

### SCENO III

Dous s'oudard, Pèire, uno outro servicialo

PROUMIÉ SOUDARD

Se saup-ti quaucarèn de la grando sesiho?

SEGROUND SÓUDARD

Noun! Fan pas ges de brut! Es uno meraviho!

PROUMIÉ SÓUDARD

I'a proun de t'èms, pamens, que soun encafourna!  
Belèu qu'atrobon pas de que lou coundana!...

SEGROUND SÓUDARD

Coume! Émé ço que dis, ço que fai, tout contro éli,  
Li Prèire atrobarien qu'es autant blanc qu'un iéli!

(Pèire revèn à l'entour d'ou fiò, s'ènsò muta)

PROUMIÉ SÓUDARD

O! Mai p'èr merita la sentènci de mort  
Fau de delit proun grèu, fau avé de grand tort!

SEGROUND SÓUDARD

E trobes qu'es pas proun, si malafacho au T'èmp'le,  
Si prepaus treboulair!...

UNO AUTRO SERVICIALO (en passant)

Ah! bèn! ah! p'èr eisèmp'le!

(moustrant Pèire)

Aquéu d'aqui n'es un di g'ènt d'ou presounié!

PROUMIÉ SÓUDARD (à Pèire)

Sarié-ti d'ounc v'èrai?

PÈIRE

D'un soung'è matinié  
Voulès-ti v'ous fisa? Noun counèisse aquel ome!  
Sabe pas m'ème au just s'es vièi o juvenome.

(Lou gau canto un proumié cop. Fai sensacioun sus Peire)

SEGROUND SÓUDARD

Vai! Vài! Siés un couquin qu'a pas pòu de menti,  
Mai pulèu d'enqueissa quauque marrit partit!...

PÈIRE

Iéu?...

SEGROUND SÓUDARD

O! Rèn qu'à l'acènt, rènn me lèvo l'idèio  
Que siés un pescadou dóu lau de Galilèio!

#### SCENO IV

Li meme, proumié servidou, lou disciple, quatren servidou

PROUMIÉ SERVIDOU (s'adusènt mai)

De que discutavias?

SEGROUND SÓUDARD

Qu'aqueú nouvèu vengu  
S'escound d'èstre un di gènt, ami dóu prevengu!

PÈIRE

M'enuias à la fiu! Fau-ti que vous lou quile?  
Iéu, vous demande rènn? I'eissas-me dounc tranquile!

PROUMIÉ SERVIDOU (espinchant dins la coulisso de drecho)

S'acoumenço de sortre. Anan saupre, segur!...

SEGROUND SERVIDOU

Ai lou pressentimen que, pèr éu, i'a malur!...

LOU DISCIPLLE (arribant emé un quatren servidou)

A mort es coundana, Jèsu, noste Messio!

SEGROUND SÓUDARD

I'aprendra de voulé coumpli li Proufecìo!

QUATREN SERVIDOU (relucant Pèire)

Mai ve! Noun m'esparave avé, coume vesin,  
Un gusas qu'a blessa lou Maleus, moun cousin!

SEGROUND SÓUDARD (à Pèire)

Veses! De touto part, as bèu faire, bèu dire,  
Que siés bènn un di siéu, acò fau que traspire!

PÈIRE

Nàni!

## QUATREN SERVIDOU

Coume?T'ai vist! qu'ère dins lou jardin!  
Pèr n'en pas counveni, fau-ti l'èstre, couquin!...

PÈIRE

ço que dises, noun sai! E que lou tron me cure,  
S'aquéu, de quau parlas, l'ai couneigu! Vous jure!

(Pèire levo la man pèr jura. Just à-n'aquéu moumen, Jèsu  
passo, mena pèr li Satellite, s'arrèsto uno segoundo regardo Pèire fissamen. Lou gau canto. Peire  
beisso la tèsto.)

SÓUDARD E SERVIDOU, (à-de-rèng)

Anen vèire! anen vèire ounte lou van mena!  
A pas l'èr arrougant dis àutri coundana!...

(Soudard, servidou e disciple seguisson la troupo)

## SCENO V

PÈIRE, (resta soulet)

O regard dóu Segnour! O sageto divino!  
M'as trouquiha lou cor! N'es gounflo, ma peitrino!  
Plouras mis iue! Plouras, car, iéu, l'ai renega  
L'Ami que m'avié di de viha, de prega!  
Un Mèstre tant perfèt; qu'èro en-de-bon de segre!  
Avé coumes contro éu pecat sus pecat negre!  
Perdoun, Segnour! Perdoun! La pòu m'a pivela!  
N'ai vergougno! M'en vau! Fin-que dins l'en-dela,  
De ma vido, jamai n'en sarai assoula!  
Aquéu canta dóu gau que, tre l'aubo, reviho,  
Fin-qu'au bout de mi jour, l'aurai dins mis auriho!  
Ah! perqué siéu vengu dins aqeste palais!...  
Ah! Jèsu, l'avès di, lou pentimen vous plais;  
Adounc vesès en iéu un regrèt veritable  
E que merite plus l'infèr espaventable!

*Ridèu.*  
(s'encour)

## TABLÈU VUECHEN (I)

### DESESPERANCO DE JUDAS

LOU COURIFIÉU

Vous faren pas subi la peniblo vesion  
D'un Crist que, pèr de bruto, es pres én derision!

(uno pauso). Esperant lou matin que venié pas proun vite,  
A l'entour dóu paciënt, varlet e satelite  
Se leissavon ana, vesès lou mouvamen!  
Sèns pauso, à de crudèu e laid desbourdamen...  
Lou macavon de cop: Tè! N'en vos? Zóu! encaro!  
Escupissien, de fes, contro sa santo caro  
E, ié curbènt lis ine em'un velo de lin,  
L'empaumavon disènt: «Quau es, se siés pu fin?  
Lou tout acoumpagna d'escorno, de blasfème  
E d'abouminacioun anant fin-qu'à l'estrème.  
Quand l'aubo lusiguè, zóu! mai! lou Sanedrin  
Dóu jujamen proumié renouvelè lou trin.  
Se counfourmavo ansin à la Lèi qu'èro talo,  
Estènt que s'agissié de peno capitalo:  
Uno enquèsto, d'abord, èro d'óbligacioun.  
Après, restavo plus que la coundanacioun.  
Aladounc, tourna mai Jèsu, cubèrt d'óutage,  
Fuguè davans Caïfo e soun vil entourage:  
« Digo-nous veramen, aro, se siés lou Crist,  
Ié demandèron mai! — Un cop noun vous sufis,  
Jèsu respoundeguè? Se vous lou dise encaro,  
Sai que me creirés pas. E, s'à moun tour, tout-aro,  
Vous pause uno questioun, me respoundrés pas niéu  
E me la rendrés pas la liberta qu'aviéu!  
E pamens, desenant, sara lou Fiéu de l'Ome,  
Vesès coume me nome!

Siejant au coustat dre de la Vertu de Diéu!  
— Siés dounc lou Fiéu de Diéu? — Lou disès: O! lou siéu!  
Jèsu de ié respondre! Alor, tau de demòni:  
« De qu'avèn de besoun enca de testimòni,  
Vaguèron de crida? Lou blasfème a clanti  
E, de sa bouco memo, O grand Diéu, a sourti  
Alor JÈSU fuguè mai carga de cadeno!  
Devié, lou jour neissènt, l'aclapa de si peno:  
Lou Sanedrin voulié jouï pèr si dardeno!...  
Dóu trahidou Judas anas, dins un moumen,  
Vèire la fin fatalo e lou castigamen!

Leva dóu ridèu

## SCENO I

Meme decor qu'au tablèu tresen: Encò de Caïfo

Caïfo, Faratuèl, Prèire, Escribe, Dóutour, Ancian, Farisen

### CAÏFO

Mi carissime ami, Dóutour, Escribe, Ancian,  
Se tout s'es bèn passa coume ensèn lou voulian!  
Lou quicha de la clau aro, pamens, nous rèsto!

### UN PRÈIRE

Auren quauque repaus que se rèn nous arrèsto  
Dins l'eisecucioun proumto e fidèlo dou plan!

CAÏFO

Estènt qu'a sis ami, Jèsu, fau mena plan;  
Mai, mi Fraire, fisanço! Au palais de Pilato,  
Noste Galileien veira sa causo ingrato  
E noste Gouvernour aurié grandamen tort,  
Se noun voulié baia lou permés de sa mort.

FARATUÈL

Que, de noste enemy, Diéu enfin nous deliére!

UN PRÈIRE

Emé tout soun passat merito plus de viére!

## SCENO II

Li meme, Judas en sus

JUDAS, (intrans tout desvaria)

Es-ti verai.? L'avès, à mourir, coundana?  
Moun Mèstre qu'ai trahi, malur! abandouna?

FARATUÈL

De que vènes pigna, marchand de treboulèri,  
Sèns èstre esta souna?

JUDAS

Noun es pèr refoulèri,  
Que revène vers vautre, envahi de remord!...  
Respondès-me, siéuplèt; Es à mort? Es à mort?...

FARATUÈL

A peri sus la crous, infamanto poutènci  
Toun Mèstre es coundana. Se counèis la sentènci

JUDAS

Ah! malur di malur! Se tóuti sias counsènt  
Es iéu que l'ai vendu, lou Juste, l'Inoucènt!  
Car a gi fa de mau, es bèn tout lou countràri  
Sachès-lou!...

FARATUÈL

Vos que te?...

JUDAS

VO! VO!

CAÏFO (intervenènt)



Chut! pas d'auvâri!

JUDAS

Sias de gusas!

CAÏFo

E tu? Noun es de toun sicap  
Que siés vengu lou vèndre en cresènt d'èstre escap?  
Quau es que coundusié l'espèdicioun nuechenco?...  
Es pas viè! Es d'aniue, à l'ouro darriereco!

JUDAS

O! Mai s'ai pas bèn fa, dins un marrit moumen,  
Siéu à-mand d'un remord durable eternamen!  
Sounjas-ié! Au proucès noun fau douna seguido!  
Au Juste, à l'Inocènt devès garda la vido!  
Au disciple esgara pèr l'esco de l'argènt  
Fau leissa lou mejan d'un perdoun indulgènt!  
Noun voudrés qu'un mesquin, que soun Mèstre au founs amo,  
N'en perde soun bonur, se perde cors e amo!  
Pasès vèire qu'avès un pau de coumpassioun!...

CAÏFo

Fau que, de toun Segneur, s'acabe la Passioun!

JUDAS

O bando de crudèu, de jalous, d'ipoucritè!

TÓUTI, (à-de-rèng, s'aubourant menaçant)

Sort d'eici! Teiso-te! Que n'i'a proun! Vai-t'en vite!

JUDAS

O! Quatecant m'en vau; mai li sàli denié  
Que m'avias counsenti contro ma vilanié,  
Li vole plus! Tenès!  
(Li jito pèr lou sòu)

Que me baion la fèbre!  
E poudrés entouna, pèr iéu, li cant funèbre!

(Se descounsoulant)

Ai peca! Ai peca! liéurant un inocènt!...

CAÏFO

T'arregardo soulet! Nautre, n'en finissèn!

JUDA

S'ai ges agu de cor, vautre, n'avès de mabre!  
Au revèire, dana! Tre vuei, dins quauque vabre,  
Li courpatas vendran devouri moun cadabre!

(Sort coume un fòu)

### SCENO III

Li meme, franc de Judas

CAÏFO

Quau nous aurié predi tant proumt reviramen!

FARATUÈL

Quente fege qu'avié, noste ome, à tout moumen!

UN PRÈIRE

Soun idèio! d'avé semena li dardeno!  
Nous li fau rambaia! Li perdre, farié peno!..

(Cercò l'argènt e l'acampo)

CAÏFO

O! Mai nous fau pensa que soun lou pres dóu sang  
E qu'aro, poudèn plus li metre au tresor sant!

FARATUÈL,

Quand n'auren lou lesi, veiren de que n'en faire!  
Poudrian n'en croumpa quauque lot de terraire  
Pèr l'ensevelimen di pàuri passagié,  
Que finisson sa vido, eicito, en estrangié!

CAÏFO

Belèu! veiren acò!... Noun es marrido idèio...!  
Dóu Crist, pèr lou moumen, deliéuren la Judèio!

Ridèu

## TABLEU NOUVEN

### JÈSU DAVANS PILATO

Lou pretòri de Pilato. Li Judiéu pousquèn pas intra,raport à sa religioun,  
lou Gouvernour vai ié parla de dessus lou lindau de soun palais, davans la coulisso de gaucho,  
o sus l'avans-sceno se lou pople es dins la salo, de davans lis espetatour.  
Ges musico en sourdino.

### SCENO I

Pilato, sódard rouman, varlet figurant à soun entour.  
Faratuèl porto-paraulo di Judiéu. Jèsu, sus lou lindau, encadra de sódard. Sounarié de troumpeto.

PILATO (s'avançant)

Soun esta matinié, Judiéu, vòsti respèt!...  
Avisas-vous, sabès, de pas bouta lou pèd  
Dins moun palais pagan, car uno imour fantasco,  
Aniue, vous privarié de manja vosto Pasco!...

(cascai de rire, murmur)

(Espinchant lou Criste)

Jèsu, voste acusa, semblo digne e distant:  
A-n'aquel ome dous de que reprouchas tant?

FARATUÈL

Vous l'aurian pas liéura, s'èro pas'n maufatan!

PILATO

S'es ansin, prenès-loù, jujas-lou, vàutri meme,  
Lou castigant segound voste Code suprème!

FARATUÈL

Sabès bèn que lou dre, noste vièi dre de mort,  
Cesar nous l'a leva, quand fuguè lou pu fort!  
Aquel ome, en tout liò, causo de treboulige,  
De se dire Crist-Rèi de mai, a lou foulige  
E defènd de paga;is impost à Cesar!

PILATO (in peto)

Se disias tout vrai, sarié bèn cop d'asard!

(Pilato intro au pretòri, pren plaço sus soun sèti)

Jèsu, venès eici que vous parle à despart!

(JÈSU s'avanço e se tèn de dre davans Pilato)

## SCENO II

Pilato, Jèsu e figurant

PILATO

Sias-ti Rèi di Judiéu?

JÈSU

Es-ti, vosto demando  
Persounalo d'à founs o dicho sus coumando?

PILATO

Ah! bèn! Siéu-ti Judiéu? Voste pople auboura  
E si Grand Sacerdot à iéu vous an liéura:

De qu'avès dounc coumes?

JÈSU

Noun es d'aqueste mounde  
Moun reiaume! Autramen, de sôudard en abounde  
Lucharrien pèr que noun toumbèsse entre li man  
Di Judiéu que tenès sont lou gouvèr Rouman.  
Noun s'atrovo eici-bas, sachès-lou, moun reiaume!

PILATO (in peto)

Belèu qu'es lou Messio anouncia dins li Saume...

(à Jèsu)

Sias-ti Rèi, un bon cop? (in peto) Urous quau se lou crèi!

JÈSU

L'avès di sèns trop saupre: O! veramen siéu Rèi!  
Siéu nascu, siéu vengu dins lou mounde terrèstre  
Pèr qu'à la verita rènde óumage moun èstre!  
Quau, de la verita, descènd, ausis ma voues!

PILATO

De qu'ei la Verita?...

(Sènso espera la responso, vai atrouoa li Judiéu e ié parla, dóu lindau)

### SCENO III

Pilato, Faratuèl, Caïfo, lou brescard e figurant

PILATO

Ni d'uno, ni de doues,  
De valablo resoun pèr castiga voste ome  
N'en vese pas, Judiéu, franc que quaucun li nome.

FARATUÈL

Si! d'après nòsti Lèi, l'impie dèu mourì!  
Davans nautre, a larga de blasfème abourri!  
Se dis lou Fiéu de Diéu! D'aquelo croio es gounfle!  
S'es leissa meme, un jour, quâsi pourta'n triounfle!

PILATO (venènt de-vers lou Crist pèr ié parla)

Ausissès pas ço que debiton contro vous?  
Perqué noun rebecas i prepaus verinous  
D'aquéli qu'an jura de vous metre à l'angòni?  
Disès rèn? Sarien- ti vrai, si testimòni?

(Jèsu muto pas. Pilato revèn sus lou lindau pèr dire i Judiéu)

E d'efèt que m'an fa mant-un raport sus éu,  
Me countant si discours, si miracle de Diéu;  
I'a pas de que, pamens, n'avé de vitupèri:

Sa Reiauta noun es pèr menaça l'impèri!

CAÏFO (intervenèt)

Se lou leIssan passa pèr MessÏo, pèr Rèi,  
Dins lou pople simplas creissira lou desrèi!  
Deja l'a treboula dins touto la Judèio:  
Semerto enjusqu'eici, despièi la Galilèio!...

PILATO

Voste ome sarié-ti, de-fes, Galileien

CAÏFO

O! coume nautre, eici, forço vous lou dirien!

PILATO

Alor, iéu vole pas faire ço que noun pode,  
Menas-lou catequant enco dou Rèi Érode.  
S'adevino à souvèt de sa juridicioun:  
Lou Prince, dóu proucès, aura la soulucioun!

LOU BRESCARD

An! Zóu! Galileien! Vène au palais d'Erode!  
Bessai que, pèr toun cas, sara pu clar, soun Code!

(S'en van)

Ridèu

## JÈSU ENCO D' ERODE

LOU COURIFIÉU

Erode, de Pilato, èro quàsi vesin  
Mai, despièi quauque tèms, vivien gaire en cousin  
L'ate dóu Gouvernour, de si dre, couneissèire,  
Ié faguè grand plesi. Barbelavo de vèire  
Aquéu que lou disien Proufèto espetaclous  
E, d'èu, deja miravo un signe miraculous!  
Adounc, entre-prenquè soun interroùgatòri,  
N'en fuguènt pèr sa peno, à ço que dis l'istòri:  
Loù Segnour mutè pas davans lou murtrié  
Dóu Batiste Sant Jan, divin manoubrié!  
Alor, zóu! tourna-mai li Prèire e lis Escribe  
Acusèron lou Crist fin-que sa perdo arribe!  
Jèsu leissè passa la chavano. Enterin,  
Erode meditavo un cop de soun verin:  
Estènt que, davans éu, coume davans Pilato,  
Avié fa, l'accusa, mesprés di cop de pato,  
L'idèio ié venguè de se trofa dóu Crist,  
L'enmourescant en Rèi emé lou suen requist.  
Lou Prince emé sa Gardo, e soun vil entourage,  
De lou curbi d'escorno aguèron lou courage!  
E, quand pousquèron plus faire fin autramen,

Remandèron lou Crist, dins soun acoutramen,  
Encò dóu Gouvernour. Acò marquè la dato  
D'uno novo amistanço entre Erode e Pilato  
Aqueste, estoumaga, n'en sourriguè pas trop,  
Car, se cresènt finocho, avié manca soun cop!  
Lou cas èro espinous e lou fasié pas rire,  
Avié bono resoun de redouta lou pire,  
Car, aguènt pas, trop feble, i Judiéu di de noun,  
D'un lache poulti s'es merita lou noum!

## JÈSU DAVANS PILATO (Seguido)

Leva dóu ridèu

### SCENO IV

Pilato, Jèsu, l'Ouficié de Magdala, Faratuèl, Un Judiéu, Pople

L'ÓUFICIÉ (sus lou lindau, au pople)

Que li cap di Judiéu e soun pople d'ounour  
S'avançon dóu lindau, car voste Gouvernour  
Vòu, d'eici, tourna mai, vous parla de l'affaire

(Rumour dins la foulo)

Chut! Silènci! Escoutas! Senoun, i'a rèn pèr faire!...

(Sounarié de troumpeto. Pilato quito soun sèti e vèn sus lou lindau. L'ouficié se retiro).

### PILATO

Aquel ome, Judiéu, (mostro lou Crist) me l'avès presenta  
Coume abusant pertout de soun entourita  
Pèr acampa de gènt, pèr eigreja la foulo  
E, contro lou Gouvèr, empura de bourroulo.  
Or, l'ai arresouna davans vautre e sabès  
Que pas rèn de serious nous adus soun proucès!  
Estènt Galileien, arregardavo Erode,  
Mai nous es revengu. N'en sian au meme rode.  
Adounc i'a rèn dins éu qu'amerite la mort.  
Vaqui perqué m'en vau ansin regla soun sort:  
Après castigamen, lou remandarai libre!

(Pilato se vai asseta. L'ouficié revèn sus lou lindau)

### FARATUÈL

Aquéu verdi noun cadro em'aquéu di sant libre; Dins la Biblo es nouta pèr nosti vièi Felibre!

UN JUDIÉU (à l'Ouficié)

Disès au Gouvernour que, vuei, tóuti lis an,  
L'us vòu que se deliéure un voulur o bregand!

(L'Ouficié vai parla à l'auriho de Pilato. Aqueste s'aubouro e revèn sus lou lindau.)

## SCENO V

Li meme, voues dintre lou pople, uno servicialo de Pilato

PILATO

Es l'us, tóuti lis an, lou jour de vosto fêsto  
De tira de presoun quauco marrido têsto:  
Aquest an, majamen, vous sarai agradieu:  
Voulès de tout segur, Jèsu, Rèi di Jùdiéu?

VOUES DINTRE LOU POPLÉ

Noun! Noun! Noun! Barrabas!

PILATO

M'estouno aquéu vejaire  
A Jèsu, voste Rèi, preferirias un laire?...  
Discutas entre vautre e, dins un moumenet,  
Dirés ço qu'a greia souto vòsti bounet!

(Se vai tourna mai asseta. Rumour e mouvamen, dintre I toulo. Uno servicialo arribo de davans  
Pilato, lou saluJo e ié dis:

UNO SERVICIALO

Claudia mando dire à soun espous aguste  
De se mescla de rên au proucès d'aquest juste,  
Car, anieue, amor d'èu patiguè bravamen  
E n'en gardo de sourne e viéu pressentimen!

(Pilato clino la têsto. La servicialo salado e part)

## SCENO VI

Li meme, leva de la servicialo

PILATO (revenènt sus lou lindau)

Alor? Qunte, di dous, voulès que vous deliéure?  
Jèsu vo Barrabas? Quau es que leissen viéure?

VOUES DINTRE LA FOULO

Barrabas! Barrabas! Pas Jèsu! Barrabas!

PILATO

Mai de que sian pèr faire, alor, s'ansin jujas  
D'aqueu Rèi di Judiéu que ié dison lou Criste?

DE VOUES

Siegue crucifica!

PILATO

Soufrès que vous resiste:  
Quente mau a coumes?...

DE VOUES

Siegue crucifica!

PILATO

Perqué vous ópila? Perqué vous enfiouca?..  
Soun pas dins la resoun vòsti pàuri doulènci  
E s'endevenon pas emé tant de viólènci!

DE VOUES (martelant li mot)

Fau- lou- cru- ci-fi- ca! Lou-fau-cru -ci-fi-ca!

PILATO

Silènci! D'un Judiéu se fai pas bon marcat!  
Digas de quènti crime aquel ome es coupable!  
En éu, iéu trove rèn que fugue coundanable,  
Qu'amerite la mort! Dounc, lou farai fouita  
E vous lou remetrai, après, en liberta!

DE VOUES

Siegue crucifica, que lou pouden plus vèire!  
Pilato, avisas-vous, se nous voulès pas crèire!

(martelant li mot)

Fau lou cru-ci-fi-ca! Fau lou cru-ci-fi-ca!  
Fau lou cru- ci-fi-ca! Fau lou cru-ci-fi-ca!

PILATO

Silènci! D'abord que vous fai rèn de peca,  
Deliéure Barrabas de preferènci au Criste!  
Linjustiço dóu mounde ansindo fau qu'eisiste!  
Vautre l'aurés vougu! La vergougno vous plais!  
Noste Galileien, adounc, dins moun palais  
Vai èstre castiga, coume un 'ome coupable  
Pèr que fuguès countènt, pèr vous èstre agradiéu,  
Alor que rèn dins éu s'avèro coundanable.  
Sóudard, flagelacioun pér lou Rèi di Judiéu!

(in peto)

Quand l'auran vist doulènt, saunous, lis amo fèro  
Belèu en coumpassioun viraran sa coulèro!...

Ridèu

LOU COURIFIÈU

Veirés pas lou tablèu de la flagelacioun,



Car, en forço, farié segur trop d'emoucioun!...  
Jèsu, desabiha di ren fin qu'is espalo,  
Reçaupè di sòudard, coume fèsto Pascalo,  
De cop de fouit noumbrous lou boutant tout en sang!  
Di sauvàgis eicès lou Crist fuguè pas franc!  
Quaranto cop mens un, pèr tóuti, èro la normo?  
Zóu! Zóu! Emé d'outis fasènt de plago enormo,  
Mespresant l'us ancian qu'avié quauco pieta,  
Piquéron pèr plesi, piquèron sèns coumta!  
Quouro n'aguèron proun, que Jèsu coume un verme  
Se tourdié sont li cop, aro, un brisoun mens ferme,  
Lou trinassèron mai au mitan d'uno court,  
La couorto au coumplèt venguè rire à l'entour:  
La trufarié pausavo après l'envanc ferouge!  
Afublèron lou Crist d'un reiau mantèu rouge;  
Ié boutèron pèr scètre un canèu à la man  
E naissiguè l'idèio à quauque sacamand  
De trena 'no courouno en branqueto espinouso.  
Entre que se pausè, de sa tèsto saunouso,  
Raièron li degout de soun sang rouge viéu.  
Lou Crist mutavo pas e brouncavo paniéu?  
D'uno genufleissioun grevavon la risèio:  
«Salut! Rèi di Judiéu! disien en simagrèio,  
E zóu! de moustachoun! E zóu! d'escupimen  
Sus sa caro sacrado acusant li tourment!  
E de cop de canèu sus sa doulènto tèsto!...  
Vous n'en disèn pas mai: anas vèire lou rèsto!...

## **JÈSU DAVANS PILATO (Fin)**

Leva dóu ridèu

Meme decor: Lou pretòri de Pilato

### **SCENO VII**

Li meme: Jèsu, Pilato, l'Oujicié, Caïfo, Faratuèl, Voues dintre lou pople. Sounarié de troumpeto.

#### **L'OUFICIÉ DE MAGDALA**

(Sus lou lindau, estendènt la man de vers lou pople)

Judiéu, lou Gouvernour!

PILATO, (s'avançant pèr parla)

Veici qu'encaro un cop  
Vous presente, doucile, aguènt pas boufa'n mot,  
Lou paure presounié dins un estat minable,  
Afin de vous marca qu'es en rèn coundanable.

(Fai parèisse Jèsu sus lou lindau pèr-fin que se vègue bèn)

Veici l'Ome!

## DE VOUES

A la crous! zóu! crucificas-lou!

PILATO

D'abord que sias pèr éu sèmpre coume de loup,  
Avès qu'à lou reprene e faire v'àutri meme  
L'oufice refusa pèr moun gouvèr suprème!  
En éu, iéu trove rèn qu'amerite la mort!

FARATUÈL

Nautre, avèn uno Lèi que nous dito soun sort:  
Es de mourir! Vo! Vo! Dèu peri! Fau que more!  
L'idèio d'un deliéure à nautre nous fai orre,  
Estènt que s'es vanta d'èstre lou Fiéu de Diéu!

PILATO (à Jèsu)

D'ounte venès? Anen! D'amount o di Judiéu?...

(Jèsu muto pas)

Coume! Me parlas pas?. Sias-ti dins l'ignourènci?  
Qu'ai en man vosto vido o bèn vosto- poutènci?

JÈSU

Aurias sus ma persouno aucun vrai poudé  
Se noun l'avias tengu d'Adaut, sourgènt dóu dre!  
Es aquelo resoun que cargo lou coupable  
Me liéurant au voulé de quau, vuei, es capable...

PILATO (à la foulo)

S'arribavo, de-fes, li lume soun tardiéu  
Qu'aquel ome fuguèsse un Fiéu de voste Diéu,  
De voste ate de vuei aurias proun repentènci,  
Mai garo, alor, Judiéu, di d'uri penitènci!...

CAÏFO, (dintre la foulo)

Noun! crucificas-lou! Sarié bèn tal asard!  
Que, se lou deliéuras, tenès pas pèr Cesar,  
Car, lou que se fai rèi, contro Cesar s'aubouro!

PILATO (despacienta)

Fau n'en fini, pamens, avans la sièisenco ouro!

(Moustrant lou Criste)

Vejo-eici voste Rèi!

(Parlo daise à-n'un varlet de i'adurre pèr se lava li man  
Aqueste es lèu aquito emé ço que fau).

DE VOUES

A mort! A mort! A mort!

PILATO

Coume! Fariéu peri voste Rèi, sèns remord?...

CAÏFO

Avèn ges d'autre rèi que Cesar, di l'Aguste!

PILATO (se lavant li man de davans lou pople)

Me declare inoucènt dóu sang d'aqueste juste!  
Vautre, n'en respoundrés!

DE VOUES

Soun sang nous tarabuste!  
Que retombe sus nautre e sus nòstis enfant!

PILATO

D'abord qu'aqueú souvèt vous rènd pas tremoulant:  
Sóudard, que fugue fa segound si desiranço!

(in peto)

Soun esta li pu fort: Ai! de ma benuranço!

Ridèu

## **TRESENCO PARTIDO**

### **MORT E TRTOUFLE DOU CRISTE**

#### **TABLÈU DESEN**

#### **SUS LA DRAIO DÓU CALVARI**

##### **SCENO I**

(Jèsu pourtant sa crous, lou brescard, Longinus, Titius pople. Au leva dóu ridèu,  
Jèsu se toumbo just à la sourtido de la coulisso senèstro).

LONGINUS

N'en pòu plus e sa crous, segur, dèu trop pesa!

LOU BRESCARD

Arresten-se, lou tèms de lou faire pausa!

UN JUDIÉU

Poudès pas lou pica, enjusquo que s'auboure? (cascai de rire)

LOU BRESCARD

Judiéu, s'ères coume éu, te veirian pas mai curre!  
Li que vènon darrié tambèn s'arrestaran!  
Fugués pas tant pressa! Vai! li tres mouriran!

LONGINUS

Mai que posque teni! Ausis soun gème! Escouto!...

TITIUS

Faudrié pamens pas que finiguèsse en routo!

LOU BRESCARD

S'un Judiéu grand gaiard nous passo pèr eici,  
Toumbara mai que bèn!

TITIUS

Pèr de-que?

LOU BRESCARD

Qu'es deja respicha pèr ié servi d'ajudo.

**SCENO II**

Li meme, e de mai la Santo Vierge, Madaleno, Sant Jan.  
(Aquésti tres persounage aparèisson de davans la coulisso d'en fâci, la drecho.)

LONGINUS (vesènt li tres)

Es noste coundana que sa maire saludo!

TITIUS

Éu, de soun long regard, sèmblo que la benis.

(La Santo Vierge s'acranco, lou cor ié falissènt, dins li bras de Sant Jan e de la Madaleno).

LONGINUS

Ah! ve! que, de doulour, la pauro s'avanis!

LOU BRESCARD, (à Sant Jan)

Anen! de qu'esperas d'enmena la doulènto?  
Dóu mens veira soun fiéu, dóu mai sara valènto!

(Uno pauso. La Santo Vierge se repren. Sant Jan e la Madaleno l'enmenon).

**SCENO III**

Jèsu, li sódard, uno femo Judivo e soun pichot  
(La femo arribo e vèn s'agenouia de davans lou Crist)

## LA JUDIVO

Avèn lou cor nafra, iéu, emé moun enfant  
De voste sort, bon Mèstre, e dóu mau que vous fan!  
Vous plaigue d'escarta li malur luen de nautre  
O que li veguen pas, se plóuvon sus lis autre!

LOU BRESCARD

An! Zóu! nous faudrié vèire de reparti!  
Aquest, cle plus branda n'avié pres soun partit!

## SCENO IV

Li meme, Simoun de Cireno en sus.

(Simon arribo de la coulisso dèstro coume pèr travessa la sceno).

LOU BRESCARD

Ah! veici moun gaiard! Eh! l'ome, ounte vas courre?  
Te fau, riboun-ribagno enjusquo à-n'aquéu mourre,  
Ajuda toun counfraire à carreja sa crous:  
Sèmble proun bèn basti pèr èstre vigourous.

SIMOUN DE CIRENO

Voulountié, ear noun es, sabe, un ome ourdinàri!  
Pas voulur, ni bregand, enca mens sanguinari!  
S'avié d'acò, pèr fes, d'un revoulucionàri, Èro  
pèr un pau mai de civilisacioun!  
Quènti soun li resoun de sa coundanacioun?

LOU BRESCARD

N'en vogues pas 'tant saupre! E, de voues arrogantò,  
Eicito, n'en fau ges! Es ansin que s'aganto.

(Ié mostro coume dèu faire)

Seguis toun paure Rèi. Nautre, passan davans!

## SCENO V

Li meme, Verounico en sus.

(Verounico arribo en courrènt, jougant di couide dintre la foulo)

VEROUNICO

Leissas-me! Leissas-me! (*passo*) Pecaire! Es esmouvant!

LOU BRESCARD

Vaqui mai!

(Verounico s'aprouncho de Jèsu e lou regardo emé coumpassioun).

VEROUNICO

Ah! leissas que vous pane la caro!

(Lèvo soun velo de dessus sa tèsto)

Sias trempe de susour!

(aplico soun velo sus la divino fàci de Jèsu)

E tout saunous encaro!

Se pòu-ti que de gènt vous bouton d'ome ansin!

LOU BRESCARD (se despacientant)

An I Femo, zou! n'i'a proun! Manco plus qu'un hacin E que de ié veni, dedins, trempa la tèsto!...

SIMOUN DE CIRENO

Dessus lou velo, ve! ve! soun retra que rèsto!

(Verounico s'en vai, empourtant lou precious retra dóu Criste)

LOU BRESCARD

An! zóu! Fasès tira!

(Se fai quàuqui pas, mai de Judivo en plour arribon mai).

UNO VOUES (de la coulisso senèstro)

Fan dire d'avança!

LOU BRESCARD

Vo! Vo! Mai fau pousqué! coumençon d'agassa!

SCENO VI

Li meme, franc de Verounico. Dos o tres plourarello en mai

LI PLOURARELLO

Qunte sort malurous! Ah! qunte estrange auvèri!

Èstre, coume un larroun, mena sus lou calvèri

Pèr subi de la crous lou suplice infamant!

Èu, lou grand garissèire e lou Diéu nous parlant!

JÈSU (se virant de- vers éli)

Ah! plouras pas de iéu, anas! mi bràvi femo!

Voste cor pietadous es bon; mai, li lagremo,

Vous faran de besoun pèr vautre, li Judiéu,

E pèr vòstis enfant carga dou sang de Diéu!

Ausirés, quauque jour: `` Urouso lis esterlo,  
Li chato d'Israèl qu'an pas roumpu la gerlo!...  
Alor, se cridara: «Coulino, curbès-nous!  
Dessus nautre, toumbas, mount di ro segrenous!  
Se lou bos verd, que siéu, vesès coume se trato,  
De que faran dóu se, pres dins ma vigno ingrato?.

L'UNO DI PLOURARELLO (à sa coumpagno)

Veses que nous predis rèn de rejouissènt!

L'AUTRO PLOURARELLO

Ah! nous n'en vai cousta, la mort d'un inoucènt!

LOU BRESCARD

An! zóu! n'i'a proun ansin! quau l'escouto, l'empougne!...

LONGINUS

De darrié,se vesias, buton pèr nous rejougne!...

LOU BRESCARD

Sabe! mai de que vos! I'a d'entramble, toujours!  
Pamens fau qu'amoutldant fuguen avans miejour! (à Jèsu) Poudèn pas mai musa dins aquésti parage;  
An! lou Réi di Judiéu, enca'n pau de courage!

(Lou courtege repart)

Ridèu

## TABLEU VOUGEN

### LA MORT DÓU MESSÌO

LOU COURIFIÉU

Lou courtege arribè, pamens, au Goulgouta!  
Tres cop, long dóu camin, lou Criste avié buta  
E s'èro vist au sòu, pousquènt plus tira l'ènso!  
Tres cop s'èro auboura reprenènt couneissènço!  
Davans tóuti, se dis, fuguè desabiha.  
Si fougau de doulour, li sentié reviha,  
Estènt, si sànti plago, à sa raubo aderènto!  
A-n'aquéu dur martire un autre s'aparènto  
(Es l'atencho pourtado à sa santo pudour!  
Se permeteguè pas dins touto sa leïdour,  
Car, d'un vèsti redu, gardè la jouissènço.  
Sarié faus de pensa, qu'un tèms, n'en fugué sènso!)  
Basto!... S'èro pourta lou vin especiau  
Countenènt mierro e fèu. I,espaimè cruciau,  
Pèr lou que n'en bevié, sèmpre s'atenuavo.  
L'on souffrissié pas tant! Aquéu vin ensucavo!  
Lou Criste, en gramaci d'un ate de pieta,

Pourtè lou béure i bouco e, just l'aguènt tasta,  
Lou refusè tout net! Voulié, lou divin Mèstre,  
Tout paga counsciènt, sensible en tout soun èstre!  
Aurié poussu subi sa peno sèns doulour  
Vouguè pas itenleva sa divino valour!

Sus l'aubre de la crous, Jèsu vèn de s'estèndre:  
Coume un dous agneloun tènd soun còu au coutèu  
Ansin porge si mèmbe  
(cop de martèu de darrié lou ridèu)  
e li cop de martèu  
Enfouçant li clavèu, fai mau de lis entendre!

D'avé souffri parié, degun pòu lou pretèndre,  
Car, veno e nèr roumpu sannon, long di poustèu...  
Ansin se tord un verme escracha sout l'artèu  
Ansin, lou Sauvadou, sèns crid, s'ei leissa tèndre!

Es tû, maudi pecat, que siés causo d'acò!  
De tu, n'en voulèn plus! lou diren jamai trop!  
Ajudas- nous, ô Crist, à teni la proumessò!

Adounc tenèn-se linen di coupable plesi!  
D'éli desviren-se, quand soun rampèu nous presso  
D'espia lou passat n'aguènt que lou desi!

Leva dóu ridèu

(La cimo dóu calvèri. Jèsu en crous, au mitan de la sceno.  
De chasque coustat, li larroun, lou bon à drecho, lou marrit à senèstro, mais dins li coulisso,  
just l'un di bras de la crous despassant e se vesènt).

## SCENO I

Jèsu, li dous larroun, lou centurioun, lou brescard,  
Longinus. Titius, Annan, Caïfo, Faratuèl, figurant dóu pople.

CAÏFO, (au centurioun)

Coume vai que Pilato a mes: Rèi di Judiéu?

LOU CENTURIOUN

Cresès-pas que l'a fa pèr vous èstre agradieu?...

CAÏFO

Vougués ié faire dire: Ansin noun se dèu metre,  
Mai es: éu-meme a di: «Siéu lou Rèi di Judiéu.

LOU CENTURIOUN

Vai bèn! (s'adreissant au brescard)

Brescard, faudra descèndre e pièi trasmetre  
A noste Gouvernour lou plang un pau tardiéu!

LOU BRESCARD



Ié vau... Vesès ùn pau coume lou cèu se cuerbo!

LOU CENTURIOUN

Filo! De que m'enchau?

(Lou brescard s'en vai. Lou pople vanego)

## SCENO II

Li meme principau persounage, franc dóu brescard.

LOU CENTURIOUN, (i sódard)

Aro, la douno duerbo!  
En sus de nosto súdo e coume gramaci,  
Aven dre, dis la Lèi, i vièsti que veici

(mostro lis abihage, quita pèr lou sòu)

LONGINUS

Oscó!

LOU CENTURIOUN

Iéu, gardarai aquéli caussaduro!  
Lou soulet qu'aurié rèn, ié revèn la centuro.

TITIUS

Se voulès!

LOU CENTURIOUN

Pièi, estènt que sian quatre sódard,  
D'aquest large mantèu n'en faren quatre part.

LONGINUS

Ansin res de jalous! L'estofo es magnifico!

LOU CENTURIOUN

Sias-ti countènt?

LONGINUS

O!

TITIUS

Diable!

LOU CENTURIOUN

E pièi, pèr la tunico,  
Coume sarié peca de parteja soun lin,

La tiraren au sort!

LONGINUS

Segur vau miés ansin!

TITIUS

Perfèt!

LOU CENTURIOUN

Lis oussihoun? que faguèn la partido!

TITIUS (ié li dounant)

Vaqui!

LOU CENTURIOUN

De lis adurre, as agu la sentido!  
Li frusco di larroun valon gaire de sòu!  
Saran à tiro-péu, après, pér quau li vòu!

LONGINUS

Nous faudrié, bessai, espera lou que manco...

LOU CENTURIOUN

Es vrai que, sènso éu, noste plan s'avalanco!

L'esperaren (Uno pauso. Lou centurioun vanego)

### SCENO III

(Li meme, Annan, Caïfo, Faratuèl en sus)

LONGINUS (à Titius)

Ausis noste dous clavela  
Que, pèr reprendre alen, cesso de gingoula! (Escouton

(Li Pountife Annan, Caïfo e Faratuèl arrivon enterin)

FARATUÈL (i Pountife)

Sara digne, aquest jour, d'èstre en bello is annalo!

CAÏFO

L auren messo à l'arrèt, sa puissanc,o infernalo!

ANNAN

Iéu, mourirai countènt, lausant Diéu d'avé vist  
L'impoustour desvela!

CAÏFO (prejitant lou Criste)

Eh! digo-me, faus Crist,  
Tu, que ttères vanta de destruire lou Tèmple,  
Toun poudé subre-uman ount es que se countèmple?

ANNAN

Es belèu dins tres jour que d'aqui descendras?..  
Te felicitaren quouro nous revendras!

CAÏFO

En que t'aura servi de tant aut te pretèndre?  
Se siés lou Fiéu de Diéu, de ta crous, fau descèndre!

FARATUÈL

Éu, qu'a sauva lis autre, aro, l'es espantant!  
Vesèn qu'en sa favour pòu pas n'en faire autant!

ANNAN

S'èro, coume l'a di, vrai Fiéu de l'Autisme,  
Soun Paire, en l'aparant, prouvarié soun Santisme!

CAÏFO

Segur que vendrié lou tira de sa crous!  
Après, pèr crèire en éu, sarian tras que noumbrous!

FARATUÈL

En Diéu a cresegu: sémblo que se Diéu l'amo,  
Dèu Veni lou sauva d'aquelo mort infamo!

ANNAN

Rèi, mostro ta puissanço e noun pas tis afan!

JÈSU(aubourant lis iue au cèu)

Paire, perdounas-ié! Noun sabon ço que fan!

(Li Pountife se queison. Lou Centurioun revèn)

#### SCENO IV

(Li meme, Centurioun e brescard en sus).

LONGINUS, (au centurioun)

Arregardas lou tèm: Ve! Coume se fai sourne!

(mouvamen dins la foulo que cougno)

LOU CENTURIOUN

O! Mai lou que butasso, èste sèr l'encafourne!

LONGINUS

Ah! vaqui lou brescard que s'entorno à grand pas!

LOU CENTURIOUN

De large! Arrassas-vous! Leissas passa! Leissas!...

(Lou brescard arribo desalena)

LOU BRESCARD (au centurioun)

Cap, Pilato m'a di: «Mandas faire lanlèro  
Li plagnènt! moun escri, iéu, lou vole ansin qu'èro!

CAÏFO

Lou moustre!

FARATUÈL

Lou gusas!

ANNAN

Ah! nous lou pagara!

CAÏFO

Plus qu'uno que nous fai, noste enemy jura!

## SCENO V

Li meme, li dous larroun, un Judiéu, Jèsu.

(Lou brescard bouto uno espoungo embugado de vinaigre à la cimo d'un canèu e la porge i coundana.  
Quouro arribo au Criste:)

LOU BRESCARD, (à Jèsu)

Eh! lou Rèi di Judiéu, te soubro gaire à viéure:  
Tè! pipo un pau l'espoungo e proulichio de béure!

(Jèsu n'en pipo un brisounet)

UN JUDIÉU, DINTRE LOU POPLE

Vai! as bèu vougué viéure, aquest cop siés perdu!

LOU MARRIT LAIRE (au Criste)

An! Veguen! Sauvo-te! Penso à nautre, après tu!  
Dèves pousqué, se siés lou Crist, divin Messio!  
Iéu, counèisse pas rèn di vièio proufecio!

LOU BON LARROUN (à soun coulègo)

Coume! Paure mesquin! tu mai, cregnes pas Diéu,

Alor que toun suplice es parié que lou siéu?  
Nosto coundanacioun, sabes qu'es pas voulado;  
De ço qu'ameritan es la pago arribado;  
Mai, éu, qu mau a fa? Qunte es soun desounour?...

(s'adreissant au Criste)

Souvenès-vous de iéu, vous prègue, ô bon Segneur.  
S'un cop sias de retour dedins vostre Reiaume!

JÈSU d'uno voues entre-coupado

Te lou dise verai, vuei meme, es un dous baume!

(brut e mouvamen dintre la foulo)

LOU CENTURIOUN (se fachant, à la foulo que parlo)

Chut! queisas-vous un pau! Escoùtas ço que dis!

JÈSU

Emé Iéu, te veiras, amount, en paradis!

## SCENO VI

(Li meme, Sant Jan, la Santo Vierge Mariò, la Madaleno, Mariò de Cleoufas, uno judivo, voues dintre la foulo).

LOU CENTURIOUN

(vesènt la Vierge e sa seguido que volon s'aprouncha)

Arrasso! zóu! arrasso i gènt de sa famiho!

(Lou pople leisso passa lou roudalet)

Ve! I'a Jan, lou mignot!...

Ve! Sa maire Mariò!  
La Madaleno! E pièi, la mouié Cleoufas!  
Despièi un gros moumen, vouldien passage, ai! las!

(La musico jogo l'èr liturgi dóu *Sabat Mater dolorosa*)

JÈSU (gueirant sa pauro maire)

Femo, eici vostre fiéu!  
(virant lis iue de- vers Sant Jan)  
E, tu, vaqui ta maire!

UNO JUDIVO

Dèvon sauna, di siéu, li tèndre cor amaire!

VOUES DINTRE LA FOULO

VOUES DINTRE LOU POPLÉ

Que lou tèms se fai laid! (uiau e trounadisso)  
Coumenço de trouna!

JÈSU (d'uno voues desoulado e forto)

Eli! Moun Diéu! Perqué m'avès abandouna?

UNO VOUES

Ah! bèn! De que ié pren? Vaqui que sono Eliò

JÈSU

Ai set!

(Lou brescard pren encaro l'espoungo embugado de vinaigre  
e la porge i bouco dóu Criste. Longinus vòu l'en destourba)

Vai! Leisso-lou! Veguen se, d'ouunte viho,  
Soun Ello vendra l'empacha de peri!..

LOU BRESCARD

Tèn-te siau! Veirai bèn se lou vèn secouri!

(Jèsu pipo lou vinaigre)

UNO VOUES

A begu de vinaigre!

JÈSU

Aro, tout es coumpli!

(d'uno voues forto)

Paire, entre vòsti man, boute moun esperit!

(trais un grand crid: Ah!...)  
(Lou Criste clino la tèsto e trepasso.

Roulamen de chavano, terro-tremo, uiau, trounadisso)

VOUES ESFRAIADO, DINTRE LOU POPLÉ

De qu'aribo, grand Diéu? La terro que tremolo!  
Retenès vòsti tron, Segnour! e nòsti colo!

LI POUNTIFE

Moun Diéu, pieta! pieta! Fugués pas venjatiéu!

LOU CENTURIOUN (dre, enfaciant la crous)

Aquel ome èro juste, e verai Fiéu de Diéu!

LOU POPLÉ

(se picant lou pitre avans de s'encourre espaventa)

Aquel ome èro juste, e vrai Fiéu de Diéu (bis, ter)

Ridèu

## TABLEU DOUGEN

### LA RESURREICION DÓU CRISTE

#### LOU COURIFIÉU

Dóu tèms que s'encourrié, lou fuble di Judiéu,  
Un roudelet restavo au calvâri, tardiéu,  
Tout proche de la crous. L'avié li sânti femo  
Lasso, lou cor en dôu, lis iue plen de lagremo.  
Èro divèndre sant, la vèio dóu sabat.  
Segound l'us, tout suplice avié d'èstre acaba.  
Li Judiéu voulien pas que, lou jour dóu dissate,  
Un cadabre restèsse à la crous, sèns recate.  
Soucitous d'ousserva la Lèi coume jamai  
Anèron atrouba Pilato, un cop de mai!  
Pèr, di crucifica, faire roumpre li cambo  
E leva li tres cors, avans soulèu tremount.  
Ansin, darrié la Lèi, la maliço se rambo!  
Alor, quàuqui sódard venguèron mai au mount;  
Lou comte di larroun se faguè sèns balanço  
E, veguènt que lou Crist, despièi d'ouro, èro mort,  
L'espargnèron lis os; mai d'un cop de sa lanço,  
Lou sódard Longinus ié durbiguè lou cor.  
N'en raiè sang e aigo, un simbouli tresor!  
Sant Jan que lou veguè n'en rènd lou testimòni!  
Di coundana, lou dôu èro sèns ceremòni;  
Mai lis ami dóu Crist se coumpourtèron bèn:  
Dintre éli, n'i'avié-v-un, jouïssènt de grand bèn,  
Que ié disien Jósè, qu'èro d'Arimatío.  
En ome escoundènt pas sa franco simpatío,  
Anè vèire Pilato e ié quistè l'ounour  
De l'ensevelimen, dins lou siéu, dóu Segnour.  
Pilato s'estounè d'uno fin tant rapido,  
S'entrevè dóu vrai, se l'amo èro partido,  
E ié baiè lou cors, quouro fuguè segur  
Que lou Crist èro mort parié que li voulur.  
Jósè pousqué croumpa linçòu, alouès, mierro;  
Nicoudèmo èro em'èu, cercant plus la sourniero.  
Emé de sentimen pious e pietadous,  
Jèsu fuguè desclavela pèr éli dous.  
Sus li bras de Mariò, emé suen, l'embaumèron,  
pièi, au sepucre nòu, tristamen lou pourtèron.  
Dins lou mèmbe dóu founs, pausèron lou Segnour.  
Se fasié tèms! Deja' s'esvalissié lou jour!  
Alor, davans l'intrado aduguèron la molo.  
La fresco nine toumbè dins li vau, sus li colo!...  
Tout lou tèms dóu sabat, pèr lis ami dóu Crist,  
Se passè dins la pas, lou silènci, lou trist.  
Mai Farisen, Pountife e d'autre bouleguèron!

Encò dóu Gouvernour, tóutis ensèn, venguèron,  
Ié fasènt coume acò: — Mèstre, aro, nous revèn  
Qu'aqueste sedutour a di, de soun vivènt,  
Davans de gènt noumbrous preste à vous lou redire:  
— Tres jour après ma mort, iéu ressuscitarai!  
Saupre s'èro messorgo o bèn s'èro vrai?...  
Nous lèvo aquéu prepaus touto envejo de rire!  
Ourdounas qu'uno gardo ane, d'eici tres jour,  
Teni d'à- mèn't lou cros. Fau cregne un marrit tour:  
Poudrien, si fidèu, nous rauba soun cadabre  
Pièi faire crèire i gènt que trèvo mount e vabre.  
La cresènço dóu pople en sa resurreicioun  
Despassarié l'errour de sa filiacioun!  
Pilato vouguè pas: — Vautre, avès uno gardo;  
Vihàs coume voudrés. Acò vous arregardo!  
S'enanèron, alor, li Judiéu soucitous,  
Vouguènt pas d'uno fauto èstre, après, regretous.  
Èro quasimen nine e falié faire vite.  
Lou Sanedrin d'acord mandè si satelite,  
Boutè sagèu de ciro en travès dóu toumbèu:  
Tant de suen pèr un mort, veramen, èro bèu!  
Aro, Crestian, veici noste darrié tablèu.

Leva dóu ridèu

(Dins lou founs, coume la paret d'uno carriero de pèiro. Une grando molo de pèiro tapo l'intrado dóu cros en contro-bas dóu sou. Tres satelite-soun de gardo. Paisage nuechen.)

## SCENO UNICO

### PROUMIÉ SATELITE

Coulègo, parlen-se, car autramen m'endorme!

### SEGOUND SATELITE

De que vos que te digue? Is ordre me counforme!

### TRESEN SATELITE:

Es egau! Tres sódard pèr un mort embarra!

### PROUMIÉ SATELITE

Belèu que d'aquéu mort longtèms se parlara!...

### SEGOUND SATELITE

Avèn senti parié lou vioulènt tэрro-tremo  
Qu'a tant marca sa fin, tant esfraia li femo!

### TRESEN SATELITE

La relèvo vendra que poudren plega l'iue,  
Coume aièr, mi coulègo, au mitan de la niue!

### PROUMIÉ SATELITE

S'avian, pèr noun languì, quauque jo, lou vin cue,



Aurian pas 'tant de grèu que d'ista sèns rèn faire!...

SEGOUND SATELITE

Es-ti pa'no risaio, anen! aquesto afaire?..

TRESEN SATELITE

Li mèmbe majourau de noste Sanedrin  
Éli se n'en fan pas! De dourmi soun en trin!

PROUMIÉ SATELITE

S'èron pas de badau! De qu'an pou d'un cadabre?

SEGOUND SATELITE

L'an di: que sis ami - coume aquéu qu'avié 'n sabre  
Vèngon ié lou rauba!

TRESEN SATELITE

Perqué faire, grand Diéu?

PROUMIÉ SATELITE

Pèr faire encrèire i gènt que soun Mèstre reviéu!

SEGOUND SATELITE

Riscon rèn de veni! Se pòu dourmi tranquile!  
Èron trop petachous, bataiaire imbecile!  
As vist coume an fusa darrié lis óulivié?  
Quau lis aurié vougu, sèns cop lis avié!

TRESEN SATELITE

Aquéu Galileien dison qu'avié fa crèire  
Que ressuscitarié, dóu cros estènt vincèire!

PROUMIÉ SATELITE

S'èro lou Fiéu de Diéu, coume se lou disié,  
Es pas dóu Sanedrin l'estraujo fantasié,  
Touto nosto ferraio e tout noste courage,  
Que te l'empacharien de faire soun óubrage!

SEGOUND SATELITE

Segur, car l'ome fort atrobo pu fort qu'eu I

TRESEN SATELITE

Lou qu'es pu fort que l'Ome, à moun vejaire, es Diéu!  
Es ço que me disien, quouro anave à l'escolo!

(Rouncado de vènt, uiau, trounadisso, terro-tremo)

PROUMIÉ SATELITE

Coulègo, sian perdu! La terro enca tremolo!

SEGROUND SATELITE

Lou mort sarié-ti dounc un Diéu, de fes que i'a?

(D'ange subitamèn aqui destapon l'intrado dóu sepucré)

TRESEN SATELITE

(enterin que Jèsu sort e que de cant esclaton)

Ve! Vejo- lou que sort!... D'ange!... D'alleluia!

(Toumbon d'aboucoun, pièi s'encourron d'esfrai.  
Lou Criste aparèis glourious. Cant triounfau d'un Alleluia!

Ridèu

Bello finido! A Diéu gràci! Febrié 1943-1948.

**© CIEL d'Oc – Avoust 2004**